

# Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

**Mandarin Corner**  
mandarincorner.org



**Scan to follow us on WeChat**

Note: If you copy and paste from this PDF, you might get problems with the fonts. To solve this, go to [mandarincorner.org](http://mandarincorner.org) > Listen to Audio with Transcript > Copy and paste from there

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin corner！我是 Eileen。

Hi, everyone! Welcome to Mandarin Corner, I'm Eileen.

2

Dāng wǒ zǒuchū Zhōngguó,

当我走出中国，

When I stepped out of China

3

láidào Yīnní hé Mǎláixīyà zhèyàng de mùsīlín guójiā,

来到印尼和马来西亚这样的穆斯林国家，

and came to Muslim countries like Indonesia and Malaysia,

# Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

4

wǒ zhùyì dào dāngdì nǚxìng dài tóujīn de dú tè zhuāngshù,

我注意到当地女性戴头巾的独特装束，

I noticed the unique attire of local women who wore hijabs,

5

zhè ràng wǒ gǎndào jì xīnqí yòu yǒuxiē jùlí gǎn,

这让我感到既新奇又有些距离感，

which was both, novel and different to me

6

yīnwèi wǒ duì tāmen de shēnghuó hé wénhuà bìngbù shúxī.

因为我对他们的生活和文化并不熟悉。

as I am not familiar with their lives and cultures.

7

Cǐwài, xīfāng méitǐ duì tāmen de bàodào wǎngwǎng shì fùmiàn de,

此外，西方媒体对她们的报道往往是负面的，

In addition, Western media often portrays these women negatively,

8

bǐrúshuō tāmen bèi nánxìng yāpò huòzhě shì tāmen bèi qiángzhì dài tóujīn.

比如说她们被男性压迫或者是她们被强制戴头巾。

suggesting that they are oppressed by men or are forced to wear hijabs.

9

Zhè yī kèbǎnyīnxiàng shènzhì dǎozhì le yīxiē guójiā, rú Fǎguó

这一刻板印象甚至导致了一些国家，如法国

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

This stereotype has even led to some countries, such as France,

10

bānbù fǎlìng jìnzhǐ nǚxìng zài gōnggòng chǎnghé zhēzhù miànbù.

颁布法令禁止女性在公共场合遮住面部。

enacting laws that prohibit women from (completely) covering their faces in public.

11

Rán'ér, wǒ yìshì dào zhèxiē bàodào kěnéng bìngbù quánmiàn.

然而，我意识到这些报道可能并不全面。

However, I realized that these reports may not be objective.

12

Yīncǐ wǒ hěn hàoqí mùsīlín nǚxìng de shēnghuó jiūjìng shì zěnyàng de ne?

因此我很好奇穆斯林女性的生活究竟是怎样的呢？

Therefore, I am very curious: what is the life of Muslim women really like?

13

Tāmen xuǎnzé dài tóujīn de yuányīn yòu shì shénme?

她们选择戴头巾的原因又是什么？

What are their reasons for wearing hijabs?

14

Jīntiān wǒmen yāoqǐng dào le yī wèi láizì Yìnní de mùsīlín nǚshì,

今天我们邀请到了一位来自印尼的穆斯林女士，

Today, we have invited a Muslim lady from Indonesia

15

tā jiāng yǔ wǒmen fēnxiǎng tā de shēnghuó hé tā duì dài tóujīn de kànfǎ.

# Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

她将与我們分享她的生活和她对戴头巾的看法。

who will share with us her life and her views on wearing hijabs.

16

Xiàmiàn wǒmen jiù yǒuqǐng tā lái gēn dàjiā dǎ gè zhāohu ba

下面我们就有请她来跟大家打个招呼吧

Now let's have her say "hello" to everyone.

17

Dàjiā hǎo, wǒ jiào Fù Bìdá, láizì Yìndùníxīyà, shì Yǎjiādá rén.

大家好，我叫付碧达，来自印度尼西亚，是雅加达人。

Hello everyone, my name is Puspita, and I am from Jakarta, Indonesia.

18

Zài Yǎjiādá chūshēng? | Dāngrán lo

在雅加达出生？ | 当然咯

Were you born in Jakarta? | Of course.

19

Yǎjiādá yě tǐng dà de, nǐ zài nǎyīge dìfang?

雅加达也挺大的，你在哪一个地方？

Jakarta is quite big, where are you from exactly?

20

Wǒ zài Yǎjiādá běibù

我在雅加达北部

I am from Northern Jakarta.

21

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Ránhòu gōngzuò zài? | Gōngzuò zài nánbù

然后工作在? | 工作在南部

And you work in? | I work in the southern part.

22

Nà nǐ měitiān yào kāichē lái hái shì zuòchē?

那你每天要开车来还是坐车?

Do you drive or take (public transportation to work) every day?

23

Zìjǐ kāichē, yǒudeshíhòu zuò huǒchē.

自己开车, 有的时候坐火车。

I drive, and sometimes I take the train.

24

Háiyǒu huǒchē?

还有火车?

There's a train (for going to work)?

25

Jiào shénme? Dìtiě | Dìtiě

叫什么? 地铁 | 地铁

What is it called? Metro. | Metro.

26

Nǐ de Hànyǔ hěn hǎo, nǐ xué le duōjiǔ?

你的汉语很好, 你学了多久?

Your Chinese is very good. How long have you been learning it?

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

27

Wǒ zài běnkē de shíhou xué Hànyǔ kāishǐ le,

我在本科的时候学汉语开始了，

I started learning Chinese during my undergraduate studies

28

jiùshì nàge dú Zhōngwén xì de zhuānyè.

就是那个读中文系的专业。

and it was my major.

29

Wèishénme huì xuǎnzé Zhōngwén xì ne?

为什么会选择中文系呢？

Why did you choose to major in Chinese?

30

Yī kāishǐ gāokǎo de shíhou wǒ shì bàomíng dāng yīshēng,

一开始高考的时候我是报名当医生，

At first, I registered for medical school during the college entrance examination,

31

dànshì kǎo bù shàng.

但是考不上。

but I didn't get in.

32

Ránhòu wǒ bàba kěyǐ shuō jiànyì,

然后我爸爸可以说建议，

So, my father suggested

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

33

yě kěyǐ shuō miǎnqiǎng ràng wǒ dú Hànyǔ.

也可以说勉强让我读汉语。

or you can say, he forced me to study Mandarin.

34

Dànshì wǒ yě juéde wǒ duì Hànyǔ bù tài liǎojiě ma, wǒ bùxiǎng,

但是我也觉得我对汉语不太了解嘛，我不想，

But I felt that I didn't know much about Chinese, so I didn't want to.

35

dànshì méiyǒu bànfǎ, jiù gēnzhe bàba de xuǎnzé ba.

但是没有办法，就跟着爸爸的选择吧。

But there was no other choice, so I followed my father's decision.

36

Bàba wèishénme ràng nǐ xuǎn Hànyǔ zhuānyè?

爸爸为什么让你选汉语专业？

Why did your father wanted you to major in Chinese?

37

Tā shuō Zhōngguó yuèláiyuè fāzhǎn tǐng dà de,

他说中国越来越发展挺大的，

He said that China was developing rapidly

38

suǒyǐ tā shuō kěnéng yǐhòu jiānglái

所以他说可能以后将来

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

so he thought that in the future,

39

huì xūyào hěn duō rén huì shuō Hànyǔ de.

会需要很多人会说汉语的。

there would be a great need for people who could speak Chinese.

40

Suǒyǐ nǐ yào gǎnxiè bàba!

所以你要感谢爸爸！

So you should thank your father!

41

Duì a, gǎnxiè wǒ bàba!

对啊，感谢我爸爸！

Right, I am grateful to my father!

42

Yīnwèi tā, wǒ jiùshì zhǎo gōngzuò de shíhou cānjiā nàge kǎoshì ma,

因为他，我就是找工作的时候参加那个考试嘛，

Because of him, when I was looking for a job and taking an exam (in the job interview),

43

jiùshì yīnwèi wǒ huì Hànyǔ, suǒyǐ kěyǐ kǎoshàng le.

就是因为我会汉语，所以可以考上了。

I was able to get accepted since I knew Chinese.

44

Zài Yīnní huì Hànyǔ shìbùshì zhǎo gōngzuò gèng hǎo zhǎo?

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

在印尼会汉语是不是找工作更好找？

In Indonesia, is it easier to find a job if you can speak Chinese?

45

Xiànzài hǎoxiàng shì a

现在好像是啊

It seems to be the case now.

46

Zài sīlì de nàge gōngsī kěyǐ shuō Hànyǔ,

在私立的那个公司可以说汉语，

If you can speak Chinese in a private company,

47

wǒ juéde gōngzī shōurù bǐjiào gāo.

我觉得工资收入比较高。

I think your income will be higher.

48

Dànshì wǒ bùshì, yīnwèi wǒ bùshì zài sīlì de gōngsī.

但是我不是，因为我不是在私立的公司。

But not for me, because I don't work for a private company.

49

Ránhòu nǐ hòumian yě yǒu qù Zhōngguó liúxué, shì ba?

然后你后面也有去中国留学，是吧？

And later, you went to study in China, right?

50

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Duì, wǒ èr líng líng qī nián ná dào Zhōngguó zhèngfǔ jiǎngxuéjīn,

对，我二零零七年拿到中国政府奖学金，

Yes, in 2007, I received a Chinese government scholarship,

51

ránhòu wǒ qù Chángchūn zài Dōngběi shīfàndàxué dú yánjiūshēng.

然后我去长春在东北师范大学读研究生。

and I went to to Northeast Normal University in Changchun for graduate studies.

52

Zhège Zhōngguó zhèngfǔ tígōng de jiǎngxuéjīn

这个中国政府提供的奖学金

The scholarship provided by the Chinese government

53

shì quán'é jiǎngxuéjīn ma?

是全额奖学金吗？

was a full scholarship, right?

54

Jiùshì nǐ bù yòng zài fù rèn hé qián le?

就是你不用再付任何钱了？

You didn't have to pay for anything, right?

55

Chúle nàge jīpiào hái yǒu nàge qiānzhèng

除了那个机票还有那个签证

Except for the airfare and the visa fee,

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

56

shì wǒ gèrén zìjǐ de chéngdān,

是我个人自己的承担，

which I personally paid,

57

qítā de xuéfèi a, zhùsù fèi a

其他的学费啊，住宿费啊

they provided me with tuition, accommodation,

58

ránhòu hái yǒu shénme... | Huǒshífèi

然后还有什么... | 伙食费

and what else... | Food expenses.

59

Shēnghuófèi tāmen tígōng gěi wǒmen.

生活费他们提供给我们。

They provide us with living expenses.

60

Wa hǎo hǎo o! Duōshao nián?

哇好好哦！多少年？

Wow, that was nice! How many years (were you there)?

61

Yánjiūshēng sān nián,

研究生三年，

For my master's degree, it was three years,

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

62

ránhòu rúguǒ bóshìshēng kěnéng sì dào wǔ nián.

然后如果博士生可能四到五年。

and for my Ph.D., it was around four to five years.

63

Nà nǐ zài Zhōngguó dú de shì shénme zhuānyè?

那你在中国读的是什么专业？

What subject did you study (in graduate school) in China?

64

Jiùshì yǔyánxué jí yìngyòng yǔyánxué

就是语言学及应用语言学

Linguistics and Applied Linguistics.

65

Zhōngwén de ma? | Shì, Hànyǔ de

中文的吗？ | 是，汉语的

Chinese language? | Yes, Mandarin Chinese.

66

Nǐ qù Zhōngguó zhīhòu juéde Zhōngguó zěnmeyàng?

你去中国之后觉得中国怎么样？

After you arrived in China, how did you feel about being there?

67

Èr líng líng qī nián shì wǒ dìyīcì qù Zhōngguó ma,

二零零七年是我第一次去中国嘛，

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

It was my first time in China in 2007,

68

Chángchūn bùshì zài hěn dà de chéngshì ma,

长春不是在很大的城市嘛，

and Changchun wasn't a big city back then.

69

dànshì xiànzài wǒ èr líng yī jiǔ nián

但是现在我二零一九年

But in 2019,

70

yòu qù nàge Chángchūn jìxù dú bóshì ma,

又去那个长春继续读博士，

I went back to Changchun to continue my Ph.D. studies,

71

ránhòu xiànzài yǐjīng biànhuà hěn duō.

然后现在已经变化很多。

and I noticed it had changed a lot.

72

Wǒ juéde àoyùnhuì de shíhou | Líng bā nián

我觉得奥运会的时候 | 零八年

I think during the Olympics time... | In 2008.

73

Duì, Zhōngguó biànhuà hěn dà.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

对，中国变化很大。

Right, China changed a lot.

74

Wǒ yě qù guo Guìzhōu a,

我也去过贵州啊，

I've also been to Guizhou,

75

wǒ qù guo nàge Shànghǎi, Guǎngzhōu, Běijīng, Hā'ěrbīn.

我去过那个上海、广州、北京，哈尔滨。

Shanghai, Guangzhou, Beijing, and Harbin.

76

Hǎo xiànmù!

好羡慕！

I'm so envious!

77

Nǐ qù de dìfang bǐ wǒ qù guo de Zhōngguó dìfang hái duō!

你去的中国地方比我去过的中国地方还多！

You've been to more places in China than I have!

78

Bùkěnéng!

不可能！

No way!

79

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Wǒ méiyǒu qù guo Hā'ěrbīn,

我没有去过哈尔滨、

I haven't been to Harbin,

80

wǒ méiyǒu qù guo Chángchūn, yě méiyǒu qù guo Běijīng!

我没有去过长春、也没有去过北京！

Changchun, not even Beijing.

81

Duì, wǒ méi qù guo běifāng.

对，我没去过北方。

I haven't been to the north.

82

Zhèjiāng wǒ yě qù guo.

浙江我也去过。

I've also been to Zhejiang.

83

Suǒyǐ wǒ juéde qù nǎlǐ dōu shì hěn dà de chéngshì.

所以我觉得去哪里都是很大的城市。

So every city I visited felt big to me.

84

Nà nǐ zěnmé huì xuǎnzé qù Dōngběi zhème lěng de dìfang?

那你怎么会选择去东北这么冷的地方？

Why did you choose to go to Dongbei, which is very cold?

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

85

Yī kāishǐ wǒ shuōshíhuà, wǒ méiyǒu xuǎnzé dào nǎlǐ.

一开始我说实话，我没有选择到哪里。

At first, to be honest, it wasn't my decision where to go.

86

Jiùshì nǐmen de nàge jiǎngxuéjīn pài wǒ dào nǎlǐ qù,

就是你们的那个奖学金派我到哪里去，

It was the scholarship that assigned me to go there,

87

yīnwèi wǒ shēnqǐng shì yǔyán fāngmiàn ma,

因为我申请是语言方面嘛，

because my application was for language studies,

88

hǎoxiàng nàbian yǔyán pǔtōnghuà bǐjiào hǎo.

好像那边语言普通话比较好。

and it seems that the Mandarin spoken there is quite standard.

89

Qù nàbian xíguàn ma? Yǐnshí ya, tiānqì, xiàxuě o!

去那边习惯吗？饮食呀，天气，下雪哦！

Were you used to being there? The food, the weather, the snow!

90

Wa, yī kāishǐ dāngrán duìwǒláishuō wa, tài zhènjīng le!

哇，一开始当然对我来说哇，太震惊了！

Wow, at first, of course it was quite a shock to me!

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

91

Měicì nàge dōngtiān de shíhou, tāmen huì dào língxià èrshí dù.

每次那个冬天的时候，他们会到零下二十度。

Every winter, the temperature would drop to minus twenty degrees.

92

Wǒ juéde zhège wǒ de shǒu,

我觉得这个我的手，

My hands

93

wǒ de pífu hǎoxiàng yǐjīng zhèyàng jiāng le

我的皮肤好像已经这样僵了

and skin was so stiff!

94

Tāmen bùshì shuō nàge língxià èrshí jǐ dù,

他们不是说那个零下二十几度，

Didn't they say that with minus 20 degrees,

95

jiùshì Dōngběi de tiānqì huì bǎ bízi dòng diào le.

就是东北的天气会把鼻子冻掉了。

you nose might get frozen off?

96

Duì, wǒ juéde yě shì.

对，我觉得也是。

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Yes, I think so.

97

Lián wǒmen xuéxiào yǒu hú ma,

连我们学校有湖嘛，

Our school had a lake

98

wǒmen kěyǐ zài hú miàn zǒu lái zǒu qù, kěyǐ wán.

我们可以在湖面走来走去，可以玩。

and we could even walk on the lake (in wintertime)!

99

Zài hú shàngmiàn? | Duì

在湖上面？ | 对

On the lake? | Yes.

100

Dàn wǒ juéde hěn yǒuyìsi, xiànzài wǒ tèbié xiǎng wán xuě.

但我觉得很有意思，现在我特别想玩雪。

But I found it very interesting, and now I really miss playing with snow.

101

Yīnwèi nǐ zài Yìnní dōu méiyǒu kàn guo xuě? | Duì

因为你在印尼都没有看过雪？ | 对

Because you had never seen snow in Indonesia, right? | Right.

102

Chīfàn, yǐqián èr líng líng qī nián wǒ juéde yǒudiǎnr nán.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

吃饭，以前二零零七年我觉得有点儿难。

Regarding eating, back in 2007, it was difficult

103

Yīnwèi wǒ shì mùsīlín, duì ma?

因为我是穆斯林，对吗？

because I am Muslim, right?

104

Ránhòu nàbian zhǎo chīde, qīngzhēn, yǒudiǎn nán

然后那边找吃的，清真，有点难

So, it was hard to find food that I could eat.

105

Dànshì hòulái ne

但是后来呢

But later,

106

Nǐmen Zhōngguó zhèngfǔ yǒu zhìdìng xīn de zhèngcè, wǒ juéde

你们中国政府有制定新的政策，我觉得

I think that the (Chinese) government had a new policy.

107

Yīnwèi xiànzài wǒmen qù shénme dàxué,

因为现在我们去什么大学，

In every university I visit now,

108

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

tāmen huì yǒu zhuānmén de nàge qīngzhēn fàndiàn.

他们会有专门的那个清真饭店。

there's always a Halal restaurant.

109

Suǒyǐ nǐmen nàge mùsīlín de xuésheng,

所以你们那个穆斯林的学生，

So Muslim students like you,

110

jiù kěyǐ qù nàge qīngzhēn de fàndiàn chīfàn.

就可以去那个清真的饭店吃饭。

can go to those Halal restaurants to eat.

111

Duì duì duì | Nà hái tǐnghǎo de!

对对对 | 那还挺好的！

Right. | That's nice!

112

Duì a, suǒyǐ kěyǐ fàngxīn le, kěyǐ chīfàn

对啊，所以可以放心了，可以吃饭

Yes, so I can eat with ease.

113

Nà zhīqián ne? Jiùshì zhīqián hái méiyǒu shèlì

那之前呢？就是之前还没有设立

What about before? I mean, before there were

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

114

zhège zhuānmén de qīngzhēn fàndiàn de shíhou,

这个专门的清真饭店的时候，

Halal restaurants set up (in universities),

115

nǐ zěnmē zhǎodào nǐmen kěyǐ chī de shíwù?

你怎么找到你们可以吃的食物？

how did you find food that you could eat?

116

Yǒu, měi yī zuò xuéxiào, dàxué

有，每一座学校，大学

I could, because near every university,

117

Wǒ juéde pángbiān háishi lí dàxué jìn de, kěndìng yǒu Lánzhōu lāmian.

我觉得旁边还是离大学近的，肯定有兰州拉面。

there was always a Lanzhou Ramen restaurant.

118

Měitiān jiù chī Lánzhōu lāmian | Duì

每天就吃兰州拉面 | 对

You ate Lanzhou Ramen every day? | Yes.

119

Wǒ juéde Chángchūn bǐjiào hǎo,

我觉得长春比较好，

I think Changchun was okay

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

120

yīnwèi hěn duō jiùshì qīngzhēn fàndiàn.

因为很多就是清真饭店。

because there were many Halal restaurants.

121

Wǒ měicì ná hǎo shēnghuófèi

我每次拿好生活费

Every time I got my living allowance (from the government),

122

wǒ kěndìng qù zhǎo hǎo de nàge qīngzhēn fàndiàn, kěyǐ bǔ shēntǐ.

我肯定去找好的那个清真饭店，可以补身体。

I would go to a nice Halal restaurant to get more nutrition.

123

Bǔ shēntǐ! Zài nàlǐ è dào le

补身体！在那里饿到了

Getting nutrition! You were deprived there!

124

Yīnwèi wǒmen mùsīlín bùnéng hējiǔ, bùnéng chī zhūròu, zhūyóu.

因为我们穆斯林不能喝酒，不能吃猪肉，猪油。

As Muslims, we can't drink alcohol, can't eat pork, or pork oil.

125

Yǒuyīcì wǒ nàge péngyou qǐng wǒ yīqǐ chīfàn,

有一次我那个朋友请我一起吃饭，

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Once, a friend invited me to have a meal together,

126

ránhòu tā yǐjīng gēn wǒ shuō, fàngxīn ba

然后她已经跟我说，放心吧

and she had told me: "Don't worry,

127

wǒ méiyǒu dìng zhūròu de, wǒ zhīdào nǐ bù chī zhūròu.

我没有订猪肉的，我知道你不吃猪肉。

I didn't order pork, I know you don't eat it."

128

Wǒ shuō hǎo, xièxie!

我说好，谢谢！

I said, "Okay, thank you!"

129

Ránhòu wǒ kàn le jiù xiàng chìbǎng, jīròu de

然后我看了就像翅膀，鸡肉的

Then I saw something that looked like chicken wings

130

jiù xiàng kěndéjī | Zháijī

就像肯德基 | 炸鸡

from KFC. | Fried chicken.

131

Wǒ hái yīwéi shì jīròu, duì ma?

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

我还以为是鸡肉，对吗？

I thought it was chicken, right?

132

Xínghǎo wǒ wèn le!

幸好我问了！

But luckily, I asked!

133

Wǒ yǐjīng yǒu ná ránhòu wǒ chī, ránhòu wǒ jiù...

我已经有拿然后我吃，然后我就...

I had already picked it up and was about to eat, and then I said...

134

“Zhège shì jīròu, shìbùshì?” Wǒ jiù zhèyàng

“这个是鸡肉，是不是？”我就这样

"This is chicken, right?" I asked her.

135

ránhòu tā shuō bùshì!

然后她说不是！

And she said, "no"!

136

Nà zhège shì shénme? Wǒ jiù fàng le.

那这个是什么？我就放了。

"Then, what is this?" I put it down.

137

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Tā shuō nàge bùshì zhūròu, bùshì zhūròu.

她说那个不是猪肉，不是猪肉。

She said it wasn't pork.

138

Wǒ shuō zhēnde bùshì zhūròu? Dànshì zhège shénme?

我说真的不是猪肉？但是这个什么？

I said: "Really? Not pork? But what is it?"

139

Ránhòu tā shuō zhège, tā yě bù zhīdào zěnmě jiěshì.

然后她说这个，她也不知道怎么解释。

She said it was... She didn't know how to explain.

140

Á? Qīngwā! Wǒ bùxíng

啊？青蛙！我不行

Frogs?! I cannot (eat that)!

141

Shì qīngwā ma?

是青蛙吗？

Was it frogs?

142

Qíshí wǒ yě bùnéng chī, wǒmen yě bùnéng chī.

其实我也不能吃，我们也不能吃。

Actually, we also cannot eat (frogs).

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

143

Nàge shì qīngwā?

那个是青蛙？

Was it frogs?

144

Jiào shénme? Bùshì qīngwā, nǐmen shuō de bùshì qīngwā.

叫什么？不是青蛙，你们说的不是青蛙。

What is it called? It was not frogs.

145

Niúwā? | Kěnéng, yīnwèi dà de

牛蛙？ | 可能，因为大的

Bullfrogs? | Maybe, because they were big.

146

Zhèyàngzi de? Wǒ yě bù chī!

这样子的？我也不吃！

Really? I don't eat (frogs) either!

147

Nǐ yě bù chī ba? | Tài qíguài le, zhǎngde hǎo chǒu

你也不吃吧？ | 太奇怪了，长得好丑

You also don't eat them? | They look so weird and ugly!

148

Duì a! | Wǒ chībuxià

对啊！ | 我吃不下

Right! | I can't eat them.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

149

Wǒ hái bù xiāngxìn, ránhòu wǒmen zài èr lóu,

我还不相信，然后我们在二楼，

I still didn't believe (that they were frogs). We were on the second floor,

150

xiàlóu de shíhou yǒu hěn duō nàge yú

下楼的时候有很多那个鱼

and when we went downstairs, there were many fish

151

ránhòu shénme kěyǐ xuǎnzé.

然后什么可以选择。

for (customers) to choose from.

152

Ránhòu tā lā wǒ de shǒu, tā shuō nǐ kàn jiùshì zhège.

然后她拉我的手，她说你看就是这个。

So my friend grabbed my arm and said: "Look! That's it."

153

Wǒ shuō hǎo chǒu a, wǒ bù chī zhège!

我说好丑啊，我不吃这个！

I said: "So ugly! I don't eat this!"

154

Wǒmen yǒude rén hái chī wūguī.

我们有的人还吃乌龟。

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Some people even eat turtles.

155

Wūguī? | Wǒ bù chī, wǒ pà

乌龟? | 我不吃, 我怕

Turtles? | I don't eat them, because I am scared of them.

156

Wūguī hǎoxiàng wǒmen kěyǐ,

乌龟好像我们可以,

I think we're okay with (eating) turtles.

157

bǐrúshuō nàge jiào shénme bái tù

比如说那个叫什么白兔

For example, rabbits...

158

Tùzi? Kěyǐ chī ma?

兔子? 可以吃吗?

Rabbits? Can you guys eat them?

159

Wǒmen kěyǐ de, dànshì wǒ bù chī.

我们可以的, 但是我不吃。

Yes, we can. But I don't eat them.

160

Tài kě'ài le!

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

太可爱了！

They are so cute!

161

Ránhòu měi gè fàndiàn zài zhèlǐ, zài Yīnní

然后每个饭店在这里，在印尼

Also, in every restaurant... in Indonesia,

162

Wǒmen tèbié jiǎngjiu tāmen yǒu nàge Halal qīngzhēn.

我们特别讲究他们有那个 Halal 清真。

we pay special attention to whether they have the Halal certification.

163

Tāmen huì shēnqǐng, ránhòu guójiā huì pài rén qù jiǎnchá,

他们会申请，然后国家会派人去检查，

They need to apply (for it), and the government will send people to inspect (the restaurants),

164

kàn xià tāmen zěnmē zuò

看下他们怎么做

to see how they prepare the food,

165

tiáoliào a, shénme dōu shì zhēnde qīngzhēn ma? Jiù zhège

调料啊，什么都是真的清真吗？就这个

and whether the seasonings and everything else, really meet the Halal standard.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

166

Ránhòu tāmen huì biāo chūlai qīngzhēn.

然后他们会标出来清真。

Then they will certify (the restaurants) as meeting the Halal standards.

167

Nà rúguǒ yǒu qīngzhēn, yībān Yīnní rén bǐjiào fàngxīn

那如果有清真，一般印尼人比较放心

So if the restaurants have Halal certificates, Indonesians will feel more comfortable

168

qù zhège dìfang chī ba, jiù zhège yìsi.

去这个地方吃吧，就这个意思。

eating there. That's what I mean.

169

Nà nǐmen měitiān yě yào qídǎo, duì ba? | Duì

那你们每天也要祈祷，对吧？ | 对

You guys pray every day, right? | Yes.

170

Nà zài nàbian yǒu zhuānmén de qídǎo shì ma?

那在那边有专门的祈祷室吗？

Was there a dedicated room for praying (in your school in China)?

171

Háishi shuō nǐmen kěyǐ zài suíbiàn shénmedìfang dōu kěyǐ qídǎo?

还是说你们可以在随便什么地方都可以祈祷？

Or, could you pray anywhere?

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

172

Zhōngguó hǎoxiàng bùnéng zài suíbiàn de dìfang qídǎo, duì ma?

中国好像不能在随便的地方祈祷，对吗？

It seems that in China you can't pray just anywhere, right?

173

Dànshì tāmen yě méiyǒu zěnmē kòngzhì shuō wǒmen bùnéng qídǎo.

但是他们也没有怎么控制说我们不能祈祷。

But they didn't really prohibit us from praying.

174

Dànshì Chángchūn háishi zài měi gè chéngshì,

但是长春还是在每个城市，

In Changchun and in other cities,

175

wǒ juéde yǒu qīngzhēnsì.

我觉得有清真寺。

I think there are mosques.

176

Kěyǐ zài qīngzhēnsì zuòlǐbài,

可以在清真寺做礼拜，

So, we can pray at the mosques

177

yě kěyǐ zài wǒmen zìjǐ de fángjiān zuòlǐbài.

也可以在我们自己的房间做礼拜。

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

or in our own rooms.

178

Nà dāngshí nín shì yīgèrén qù de ma?

那当时您是一个人去的吗？

Did you go to (China) alone at that time?

179

Èr líng líng qī nián yīgèrén.

二零零七年一个人。

In 2007, I went alone.

180

Yī gè chéngshì, wǒ zhǎo yī zhǎo méiyǒu Yìnní de rén.

一个城市，我找一找没有印尼的人。

I looked around that city and I couldn't find any other Indonesians.

181

Dànshì xiànzài èr líng yī jiǔ nián qù de shíhou yǐjīng yǒu hěn duō,

但是现在二零一九年去的时候已经有很多，

But when I went back there in 2019, there were already many (Indonesians),

182

suǒyǐ wǒ tèbié gāoxìng!

所以我特别高兴！

so I was very happy!

183

Wa, nà nǐ èr líng líng qī nián hǎo zǎo o!

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

哇，那你二零零七年好早哦！

Wow, you went there in 2007, that was really early!

184

Nàhuìr qù nǐ yě shì dài tóujīn de? | Duì

那会儿去你也是戴头巾的？ | 对

Did you wear a hijab back then? | Yes.

185

Ránhòu qù nàbian dāngdì rén huì juéde nǐ hěn qíguài ma?

然后去那边当地人会觉得你很奇怪吗？

Did the locals find you strange?

186

Wǒ juéde wǒ shì bù qíguài, dànshì tāmen huì kàn wǒ hěn qíguài.

我觉得我是不奇怪，但是他们会看我很奇怪。

I didn't think I was strange, but they would look at me like I was strange.

187

Bǐrúshuō wǒ xiǎng qù guàngjiē, ránhòu wǒ zài děng nàge zuò bāshì.

比如说我想去逛街，然后我在等那个坐巴士。

For example, (once,) I wanted to go shopping, and I was waiting for the bus.

188

Ránhòu yǒu yī gè lǎotàitai kàn wǒ, ránhòu shuō...

然后有一个老太太看我，然后说...

An old lady looked at me and said...

189

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Tā hái yǐwéi wǒ bù míngbai ma, tā shuō tā de yǎnjīng hěn dà.

她还以为我不明白嘛，她说她的眼睛很大。

She thought I didn't understand (Chinese), so she said: "Her eyes are so big!"

190

Jiù zhèyàng, tā yǒu liǎng gè rén

就这样，她有两个人

Like this. There were two of them.

191

Ránhòu tā mō mō wǒ de tóufa, zhèyàng

然后她摸摸我的头发，这样

Then she touched my hair like this.

192

Ránhòu wǒ hái méiyǒu shuōhuà, wǒ jiù kàn le wǒ jiù xiào zhèyàng

然后我还没有说话，我就看了我就笑这样

I still didn't say anything and I just smiled at them.

193

Méiyǒushénme, yīnwèi yǐjīng...

没有什么，因为已经...

It was not a big deal

194

Wǒ juéde yǐjīng niánlíng bǐjiào dà ma.

我觉得已经年龄比较大嘛。

because they were very old.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

195

Ránhòu tā ná le wǒ de tóujīn zhèyàng

然后她拿了我的头巾这样

She lifted my hijab

196

ránhòu tā gēn tā de péngyou shuō,

然后她跟她的朋友说，

and said to her friend:

197

tā yǒu tóufa!

她有头发！

"She has hair!"

198

Tā yǐwéi nǐ shì guāngtóu

她以为你是光头

She thought you were bald.

199

Duì a, wǒ shuō wǒ yǒu tóufa, wǒ zhèyàng

对啊，我说我有头发，我这样

I said, "yes, I have hair."

200

Ránhòu tā shuō, á? Nǐ huì shuō Hànyǔ?

然后她说，啊？你会说汉语？

She said, "Ah? You can speak Chinese?!"

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

201

Ránhòu wǒmen jiù jiāoliú le gōutōng le.

然后我们就交流了沟通了。

Then we started to talk.

202

Wǒ méiguānxi de zhèyàng

我没关系的这样

I was okay with it

203

Yě bù zhǐshì duì wǒ, yīnwèi wǒ gēn nàge Fēizhōurén yīqǐ zǒu ma,

也不只是对我，因为我跟那个非洲人一起走嘛，

because it wasn't just me. When I was with an African (classmate),

204

tā yě kàn Fēizhōurén yě hàoqí le

她也看非洲人也好奇了

they were also very curious about (that classmate).

205

Tā jiù zhèyàng | Lǎotàitai men?

她就这样 | 老太太们？

They were like this. | The old ladies?

206

Duì, tā yǐwéi jiùshì... Ránhòu tāmen de tóufa yě shì juǎn de,

对，她以为就是...然后她们的头发也是卷的，

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Yes, she thought... Their hair is very curly,

207

ránhòu tāmen yě juéde hǎo qíguài de, zhège hěn hàoqí

然后她们也觉得好奇怪的，这个很好奇

and they found that it was also strange and curious.

208

Wǒ juéde bùshì hěn huài de shìqíng.

我觉得不是很坏的事情。

I don't think it was a bad thing.

209

Wǒ péngyou dōu shì... yě yǒu shì nǚshēng ma, Zhōngguó rén

我朋友都是... 也有是女生嘛，中国人

I also had female Chinese friends

210

Ránhòu tāmen tǎnbái gēn wǒ shuō,

然后她们坦白跟我说，

who asked me:

211

wǒ néng bùnéng jiè nǐ de tóujīn? Wǒ yào shì yíxià.

我能不能借你的头巾？我要试一下。

"Can I borrow your hijab? I want to try it on."

212

Kěnéng rúguǒ mǐngǎn de rén huì juéde bùxíng zhèyàng

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

可能如果敏感的人会觉得不行这样

Some sensitive people might feel uncomfortable with that,

213

Dàn wǒ méiyǒu, wǒ shuō kěyǐ, wǒ jiù bāng tāmen,

但我没有，我说可以，我就帮她们，

but I didn't. I said, okay and I helped them (put it on).

214

ránhòu yīqǐ pāi gè zhào.

然后一起拍个照。

Then, we took a photo together.

215

Zhège wǒ juéde yě shì hěn hǎo a, kěyǐ jiāoliú.

这个我觉得也是很好啊，可以交流。

I think that was good and it was an opportunity for (cultural) exchange.

216

Nà nín shì cóng shénmeshíhou kāishǐ dài tóujīn de?

那您是从什么时候开始戴头巾的？

When did you start wearing a hijab?

217

Wǒ shì cóng gāozhōng xuéxiào kāishǐ dài tóujīn de,

我是从高中学校开始戴头巾的，

I started wearing a hijab in high school

218

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

yīnwèi wǒ fùmǔ bǎ wǒ fàng dào nàge yīslánjiào de xuéxiào dúshū ma

因为我父母把我放到那个伊斯兰教的学校读书嘛

because my parents enrolled me in an Islamic school,

219

Suǒyǐ tāmen bìxū dài tóujīn,

所以他们必须戴头巾，

and they required us to wear hijabs,

220

tāmen de xiàofú dōu shì yǒu guīdìng de.

他们的校服都是有规定的。

along with other specific rules for school uniforms.

221

Yī kāishǐ yě bù xíguàn, shuōshíhuà

一开始也不习惯，说实话

At first, I wasn't used to it, to be honest.

222

Běnlái yīnggāi shì cóng xīnlǐ zìjǐ xuǎnzé wǒ xiànzài yào dài tóujīn.

本来应该是从心里自己选择我现在要戴头巾。

It was supposed to be our own choice,

223

Dànshì wǒ gèrén shì yīnwèi bèi miǎnqiǎng de,

但是我个人是因为被勉强的，

but I was forced to wear it.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

224

dànshì yuèláiyuè xíguàn le,

但是越来越习惯了，

However, slowly I got used to it

225

yuè liǎojiě wǒ wèishénme yīnggāi zhème zuò, jiù zhèyàng de

越了解我为什么应该这么做，就这样的

and understood more about why I should do it.

226

Zhèbiān dehuà dài tóujīn shì zěnmē guīdìng ne?

这边的话戴头巾是怎么规定呢？

What are the rules for wearing a hijab?

227

Jiùshì yào cóngxiǎo dài háishi yào dào shénme niánlíng kāishǐ dài?

就是要从小戴还是要到什么年龄开始戴？

Do you have to wear it from a young age? At what age should you guys start wearing it?

228

Wǒmen yǒu guīdìng, jiùshì yīslánjiào jiàoyì

我们有规定，就是伊斯兰教教义

There are regulations based on Islamic teachings

229

nǚxìng bìxū bǎohù shēntǐ, shénme zhēbì shēntǐ

女性必须保护身体，什么遮蔽身体

that women must protect their bodies

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

230

jiùshì chúle shǒu hé liǎn, qítā dōu bìxū yǒu zhēgài.

就是除了手和脸，其他都必须有遮盖。

by covering everything except hands and face.

231

Ránhòu chuān yīfu yě shì bùnéng tài jǐn,

然后穿衣服也是不能太紧，

Also, clothing should not be very tight

232

yě bùnéng xìnggǎn nàzhǒng de

也不能性感那种的

or look sexy.

233

Wǒ zhèzhǒng yě bùxíng?

我这种也不行？

Even my clothing is not okay?

234

Rúguǒ zàijiā kěyǐ de.

如果在家可以的。

If it's at home, it will be okay.

235

Yībān ne jiùshì wǒmen cóng nǚshēng dìyīcì lái yuèjīng de shíhou,

一般呢就是从女生第一次来月经的时候，

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Generally, once a girl experiences her first menstruation,

236

jiùshì shuōmíng tā yǐjīng zhǎngdà le | Chéngshú le

就是说明她已经长大了 | 成熟了

it signifies that she has grown up. | Matured.

237

Chéngshú le, bìxū bǎohù shēntǐ, jiù zhège yìsi de

成熟了，必须保护身体，就这个意思的

Right, matured. So they must protect their bodies. That's the logic.

238

Dànshì rúguǒ zài yīslánjiào xuéxiào de,

但是如果在伊斯兰教学校的，

But in Islamic schools,

239

tāmen cóng yòu'éryuán yǐjīng kāishǐ jiāo tāmen dài nàge tóujīn.

她们从幼儿园已经开始教她们戴那个头巾。

they start teaching girls to wear hijabs from kindergarten.

240

Duì, wǒ yě kàndào hǎo xiǎo de, sì wǔ suì de xiǎo nǚhái dài

对，我也看到好小的，四五岁的小女孩戴

Right, I've seen young girls who are 4 to 5 years old wear hijabs,

241

dànshì kàn zhe hěn kě'ài.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

但是看着很可爱。

and they look very cute.

242

Suǒyǐ tāmen shì yīnwèi xuéxiào de guīdìng cái dài de?

所以她们是因为学校的规定才戴的？

So they wear them because of school regulations?

243

Yǒudeshíhòu fùmǔ yě huì yāoqiú tāmen.

有的时候父母也会要求她们。

Sometimes, their parents also require them (to wear hijabs).

244

Nà nǐ gāng kāishǐ dìyīcì dài de shíhou shì shénme gǎnjué?

那你刚开始第一次戴的时候是什么感觉？

How did it feel when you first started wearing a hijab?

245

Huì juéde bùshūfu ma?

会觉得不舒服吗？

Did it feel uncomfortable?

246

Yī kāishǐ bù xíguàn, bǐrúshuō wǒ zhù zài nàge sùshè ma

一开始不习惯，比如说我住在那个宿舍嘛

At first, I was not used to it. For example, I lived in a dormitory

247

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

wǒ yào qù shàngkè, wǒ cóng chūmén, ránhòu wǒ péngyou

我要去上课，我从出门，然后我朋友

and once, when I was going out to class, my friends (said):

248

Nǐ hái méiyǒu dài tóujīn!

你还没有戴头巾！

"You haven't put on your hijab!"

249

Wàngjì le yī kāishǐ, dànshì xiànzài rúguǒ chūmén méi dài tóujīn

忘记了一开始，但是现在如果出门没戴头巾

At first, I would forget to wear it. But now if I don't wear it when I go out,

250

wǒ juéde hǎo qíguài, yǒudiǎn bù xíguàn le.

我觉得好奇怪，有点不习惯了。

I will feel weird and uncomfortable.

251

Jiùshì gāng kāishǐ méiyǒu xíguàn dōu bù jìde | Duì

就是刚开始没有习惯都不记得 | 对

In the beginning, when you weren't used to it, you couldn't even remember wearing it. |

Right.

252

Wǒ yě yǒu zhùyì dào zài Yīnní yǒu hěn duō nǚshēng shì dài le de,

我也有注意到在印尼有很多女生是戴了的，

I noticed that in Indonesia, while many women do wear hijabs,

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

253

dànshì yě yǒuyīxiē nǚshēng shì bù dài de.

但是也有一些女生是不戴的。

some don't.

254

Tāmen yě shì mùsīlín ma?

她们也是穆斯林吗？

Are they also Muslims?

255

Duì a, kěyǐ bù dài

对啊，可以不戴

Yes, they can choose not to wear them

256

Yīnwèi yě bùshì wǒmen guójiā de guīdìng,

因为也不是我们国家的规定，

because it's not required by our government,

257

jiùshì yīslánjiào de guīdìng.

就是伊斯兰教的规定。

it's just a regulation of Islam.

258

Ránhòu yīslánjiào yě shì zhǐnéng jiù jiànyì.

然后伊斯兰教也是只能就建议。

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Actually, Islam only suggests (females to do it).

259

Nà rúguǒshuō bù dài tóujīn dehuà, tāmen huì yǒu yālì ma?

那如果说不戴头巾的话，她们会有压力吗？

So if they don't wear hijabs, will they receive (social) pressure?

260

Jiùshì shēnbiān dài tóujīn de rén huì gàosu tāmen, nǐ yīnggāi dài.

就是身边戴头巾的人会告诉她们，你应该戴。

I mean, will the ones who wear hijabs tell them that they should also do it?

261

Wǒmen méiyǒu zhèyàng de.

我们没有这样的。

No, we don't do that.

262

Wǒ péngyou yǒude yě méi dài, kěyǐ yīqǐ

我朋友有的也没戴，可以一起

Some of my friends don't wear it, and we still hang out

263

rónghé zài yīqǐ, méiyǒu shénme, yīnwèi yǒu zìjǐ de xiǎngfǎ.

融合在一起，没有什么，因为有自己的想法。

and there's no issue because they have their own thinking.

264

Tāmen bù dài shì yīnwèi shénme yuányīn ne?

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

她们不戴是因为什么原因呢？

What are their reasons for not wearing it?

265

Yībān shì tāmen juéde, tā hái méiyǒu zhǔnbèi hǎo.

一般是她们觉得，她还没有准备好。

Usually because they feel that they are not ready for it yet.

266

Bùnéng suíbiàn dài bǐrúshuō xiànzài dài, míngtiān jiù bù dài.

不能随便戴比如说现在戴，明天就不戴。

They can't wear it casually, for example, wear it today, but not tomorrow.

267

Yào dài jiù yīzhí dài? | Yīzhí dài

要戴就一直戴？ | 一直戴

If they decide to wear it, they should always wear it? | Yes.

268

Nà nǐmen jiā de nǚ'ér xiànzài yǒu kāishǐ dài ma?

那你们家的女儿现在有开始戴吗？

Have your daughters started wearing hijabs?

269

Háishi shuō děng yǐhòu tāmen xiǎng dài zài dài?

还是说等以后她们想戴再戴？

Or do you want to wait until they can make their own decisions in the future?

270

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Wǒ zuìxiǎo de nàge háizi xiànzài liù suì ma,

我最小的那个孩子现在六岁嘛，

My youngest child is six years old,

271

ránhòu tā shì zài yīslánjiào xuéxiào, tā kěndìng dài.

然后她是在伊斯兰教学校，她肯定戴。

and she is in an Islamic school, so she has to wear it.

272

Dànshì bǐrúshuō wǒmen yào chūqù,

但是比如说我们要出去，

But if we go out and she doesn't want to wear it,

273

ránhòu tā bùxiǎng dài, wǒ hái kěyǐ gěi tā zìyóu

然后她不想戴，我还可以给她自由

I still give her the freedom to not do so.

274

Méishì de, yīnwèi tā niánlíng háishi bǐjiào xiǎo.

没事的，因为她年龄还是比较小。

It's okay because she is still young.

275

Dànshì wǒ shí'èr suì de nàge nǚshēng, wǒ nǚ'ér xiànzài bìxū dài.

但是我十二岁的那个女生，我女儿现在必须戴。

But my twelve-year-old daughter must wear it now.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

276

Tā zìjǐ yāoqiú dài?

她自己要求戴？

Did she ask to wear it?

277

Tā zìjǐ dài, tā yě zìjǐ xiǎng dài de.

她自己戴，她也自己想戴的。

She decided to do it on her own.

278

Zài Yǎjiādá háishi yǒudeshíhòu tǐng rè de ma,

在雅加达还是有的时候挺热的嘛，

In Jakarta, it can be quite hot sometimes, right?

279

nà nǐmen shì yīdìngyào chuān chángxiù de ránhòu cháng kùzi,

那你们是一定要穿长袖的然后长裤子，

You also have to wear long sleeves and long pants,

280

duì ba? | Duì

对吧？ | 对

right? | Yes.

281

Nà huì rè ma?

那会热吗？

Does it feel hot?

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

282

Rè shì rè, dànshì wǒmen yě bùshì měitiān dōu shì zài wàimiàn ma

热是热，但是我们也不是每天都是在外面嘛

It is hot, but we are not outside every day, right?

283

Dào bàngōngshì yǒu kòngtiáo, duì ma?

到办公室有空调，对吗？

There is air conditioning in the office, right?

284

Zài jiālǐ bùshì nàme rè.

在家里不是那么热。

At home, it's not that hot.

285

Suǒyǐ hái kěyǐ ba, bùsuàn nàme rè.

所以还可以吧，不算那么热。

So it's okay, it's not that hot.

286

Zhěngtǐ lái shuō, dài tóujīn

整体来说，戴头巾

In general, does wearing a hijab

287

ránhòu ànzhào yīslánjiào de yāoqiú chuān yīfu,

然后按照伊斯兰教的要求穿衣服，

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

and dressing according to Islamic requirements,

288

huì yǒu bùfāngbiàn de dìfang ma? Bǐrúshuō yùndòng

会有不方便的地方吗？比如说运动

bring any inconveniences, such as when exercising?

289

Kěyǐ mǎi nàge yùndòngfú, yùndòng yīfu de

可以买那个运动服，运动衣服的

We can buy sportswear

290

zhuānmén gěi nàge mùsīlín nǚxìng chuān, duì

专门给那个穆斯林女性穿，对

specifically designed for Muslim women.

291

Yóuyǒng yě shì

游泳也是

Same with swimming.

292

Yóuyǒng yě yào dài ma? | Dài

游泳也要戴吗？ | 戴

Do you also wear a hijab while swimming? | Yes.

293

Chúle nàge yóuyǒngchí shì dōu shì nǚshēng, bù yòng dài.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

除了那个游泳池是都是女生，不用戴。

If it's a swimming pool with women only, you don't need to wear it.

294

Jiùshì yǒu nánshēng zài pángbiān jiù yào dài | Duì

就是有男生在旁边就要戴 | 对

So if there are men around, then you need to wear it? | Right.

295

Wǒmen zàijiā yě méiyǒu dài, bù yòng dài

我们在家也没有戴，不用戴

We don't need to wear it at home

296

Yīnwèi yǒu lǎogong, fùmǔ hái shì wǒ de

因为有老公，父母还是我的

because only our husbands, parents,

297

bǐrúshuō xiōngdìjiěmèi, hái shì wǒ hái zi ér zi, kě yǐ bù yòng.

比如说兄弟姐妹，还是我孩子儿子，可以不用。

siblings and our own children are around, so no need to wear it.

298

Jiùshì chūmén zài gōnggòng chǎnghé,

就是出门在公共场合，

So, only when you're in a public place

299

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

yǒu mòshēngrén de shíhou | Dui

有陌生人的时候 | 对

and there are strangers around... | Right.

300

Nà dài zhège yǒu yánsè de yāoqiú ma?

那戴这个有颜色的要求吗？

Are there any color requirements for the hijab?

301

Méiyǒu a, nǐ kàn wǒ xiànzài yě chuān hóngsè de ya

没有啊，你看我现在也穿红色的呀

No, you can see I'm wearing a red one now.

302

Dōu kěyǐ, bù yīdìng bìxū dài báisè háishi hēisè.

都可以，不一定必须戴白色还是黑色。

Any color is okay. It doesn't have to be white or black.

303

Wǒ kàn nàge hěn duō fúzhuāng diàn lǐmiàn yě yǒu mài zhège tóujīn,

我看那个很多服装店里面也有卖这个头巾，

I've noticed that many clothing stores sell hijabs

304

yǒu gèzhǒnggèyàng de hǎokàn de yánsè.

有各种各样的好看的颜色。

and there are all kinds of nice colors.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

305

Duì, yǒu nàge huā huā.

对，有那个花花。

Yes, some have flowers on them.

306

Xiànzài jiùshì niánqīng de nǚháizi

现在就是年轻的女孩子

Among young girls nowadays,

307

liúxíng dài shénmeyàng de tú'àn huòzhě shì kuǎnshì de?

流行戴什么样的图案或者是款式的？

what kind of patterns or styles are popular?

308

Wǒ juéde niánqīng de xǐhuan, yǒude shì sì fāngxíng de zhège,

我觉得年轻的喜欢，有的是\*四方形的这个，

I think the young ones like the square hijabs

309

ránhòu yánsè bǐjiào hǎo, yǒu huā huā de nàzhǒng.

然后颜色比较好，有花花的那种。

and with nice colors and flowers.

310

Dànshì yǒude xǐhuan yòng cháng, zuò zhèyàng

但是有的喜欢用长，做这样

But some prefer to use the long ones, like this.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

311

Gēn wǒ bù yī yàng de.

跟我不一样的。

Different from mine.

312

Ránhòu lǐmiàn hái yào dài yī céng de, shì ba?

然后里面还要戴一层的，是吧？

You also need to wear another layer inside, right?

313

Dài yī céng zhège,

戴一层这个，

I wear this layer

314

yīnwèi wǒ de tóufa yīzhí lù chū lai, suǒyǐ wǒ dài zhège.

因为我的头发一直露出来，所以我戴这个。

because my hair keeps coming out.

315

Dànshì hǎoxiàng niánqīng rén bù xǐhuan dài zhège.

但是好像年轻人不喜欢戴这个。

But it seems that young people don't like to wear it.

316

Shìbùshì nǐmen dōu bù xūyào jiǎntóufa? | Xūyào a

是不是你们都不需要剪头发？ | 需要啊

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

You guys probably don't need to get a haircut, right? | We do!

317

Nà yě kàn bùdào ma, fǎnzhèng

那也看不到嘛，反正

No one can see it anyway, right?

318

Kàn bùdào, lǎogong kàn la!

看不到，老公看啦！

No one sees it, but my husband can!

319

Jiùshì wǒmen de mèilì zhǐnéng gěi lǎogong kàn

就是我们的魅力只能给老公看

So our charm is only for our husbands to see.

320

Dàn nǐ qù nǎlǐ jiǎn ne?

但你去哪里剪呢？

But where do you get your hair cut?

321

Wǒmen yǒu lǐfàdiàn zhuānmén gěi nǚshēng a

我们有理发店专门给女生啊

We have hair salons specifically for women.

322

Jiùshì nǚde lǐfàshī? | Duì

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

就是女的理发师？ | 对

Female hairstylists? | Yes.

323

Lǐfàshī, jiùshì měiróngdiàn zhuānmén gěi nǚshēng

理发师，就是美容店专门给女生

These hairstylists and beauty salons cater specifically to women.

324

Suǒyǐ zài jiālǐ jiù yǒu juǎn tóufa, hái yǒu yánsè?

所以在家里就有卷头发，还有颜色？

So you can do curly hairstyle and dye your hair?

325

Yǒu, kěyǐ!

有，可以！

Yes, sure!

326

Nǐ juéde zài Yìnní dài tóujīn de mùsīlín nǚxìng yǒu bǎifēnzhī duōshao?

你觉得在印尼戴头巾的穆斯林女性有百分之多少？

What percentage of Muslim women do you think wear hijabs in Indonesia?

327

Wǒ juéde yǒu bǎifēnzhī qīshí,

我觉得有百分之七十，

I think that it's about 70%

328

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

xiànzài yuèláiyuè duō.

现在越来越多。

and the number is increasing.

329

Nà nánshēng zài xuǎnzé duìxiàng de shíhou,

那男生在选择对象的时候，

Do men tend to choose women

330

huì gèng qīngxiàngyú xuǎnzé dài tóujīn de nǚshēng ma?

会更倾向于选择戴头巾的女生吗？

who wear hijabs when looking for a partner?

331

Wǒ juéde nǐ zhǎo nǚshēng xiǎng jiéhūn de shíhou,

我觉得你找女生想结婚的时候，

I think when a man looks for a woman to marry him,

332

wǒ bìxū àishàng zhège rén, duì ma?

我必须爱上这个人，对吗？

he must love her, right?

333

Suīrán tā zhīdào zhège rén bǐ zhège rén hǎo,

虽然他知道这个人比这个人好，

Even if he feels that (women that wear hijabs) are better,

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

334

dànshì xīnlǐ méiyǒu rén huì kòngzhì, duì ma?

但是心里没有人会控制，对吗？

he cannot control how he feels, right?

335

Jiùshì tāmen háishi gèng xīwàng nǚshēng dài tóujīn,

就是他们还是更希望女生戴头巾，

So, they prefer women that wear hijabs,

336

dànshì bù dài rúguǒ zhēnde àishàng le yě méiguānxi.

但是不戴如果真的爱上了也没关系。

but it won't matter if they really love a woman who doesn't wear it.

337

Duì, wǒ juéde shì

对，我觉得是

Right, I think so.

338

Zài Yīnní hǎoxiàng chuānzhuó bǐjiào bàolù de nǚshēng bǐjiào shǎo,

在印尼好像穿着比较暴露的女生比较少，

It seems that in Indonesia, there are very few women who wear revealing clothes.

339

dànshì yě yǒu, wǒ zài shāngchǎng lǐmiàn yě yǒu kàndào ma

但是也有，我在商场里面也有看到嘛

There may be some, and I do see them in shopping malls.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

340

Nà pǔbiàn láishuō

那普遍来说

Generally,

341

rénmen duìyú chuān de bǐjiào bàolù de nǚshēng shì zěnmē kàn de?

人们对于穿得比较暴露的女生是怎么看的?

what do people think about girls who dress in a revealing fashion?

342

Rúguǒ chuān jiù xiàng nǐ xiànzài, wǒmen shì juéde | Okay ma?

如果穿就像你现在，我们是觉得 | okay 吗?

If they dress like you, we feel... | Is it okay?

343

Okay la, méiyǒushénme

Okay 啦，没有什么

It's okay, it's not a big deal.

344

Dànshì rúguǒ chuān... | Diàodài

但是如果穿... | 吊带

But if they wear... | A tank top?

345

Duì, dào zhèbiān dǎkāi, wǒ juéde biéshuō nánshēng,

对，到这边打开，我觉得别说男生，

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Yes, if it's opened to here, I think not just guys,

346

lián wǒmen nǚshēng yě huì kàn tāmen, jiù zhèyàng de

连我们女生也会看她们，就这样的

but even women will look at them.

347

Dànshì méiyǒu, wǒ zìjǐ juéde méiyǒu shénme

但是没有，我自己觉得没有什么

But I personally don't think it's a big deal.

348

Wǒ juéde nà shì tāmen de shìqing, bùshì wǒ de shìqing.

我觉得那是她们的事情，不是我的事情。

I think it's their business, not mine.

349

Dànshì rúguǒ shì wǒ nǚ'ér nà bùxíng.

但是如果是我女儿那不行。

But if it's my daughter, then that's not okay.

350

Shuōchū le zuì zhēnshí de xiǎngfǎ le | Duì

说出了最真实的想法了 | 对

You just spoke your heart! | Right.

351

Jìrán nǚshēng yǒu chuānyī de yāoqiú,

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

既然女生有穿衣的要求，

Since there are requirements for how women should dress,

352

nà nánshēng yǒuméiyǒu?

那男生有没有？

are there any for men?

353

Nánshēng rúguǒ cóng nàge yīfu

男生如果从那个衣服

There aren't any specific requirements

354

shì méiyǒu shénme yāoqiú, tèbié de yāoqiú

是没有什么要求，特别的要求

for how they should dress.

355

Tāmen bìxū zhēgài cóng zhèbiān dào zhèbiān.

他们必须遮盖从这边到这边。

They must cover from here to here.

356

Suǒyǒu de yīfu dōu kěyǐ zhē.

所有的衣服都可以遮。

But all clothes can cover those areas.

357

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Duì, zhège shàngmiàn kěyǐ lù, xiàmiàn kěyǐ.

对，这个上面可以露，下面可以。

Yes, they can show the top and the bottom here.

358

Fǎnzhèng cóng zhèbiān dào zhèbiān, tāmen bùnéng gěi biéren kàn

反正从这边到这边，他们不能给别人看

Anyway, they cannot expose from here to here.

359

Kěyǐ chuān duǎnkù?

可以穿短裤？

Can they wear shorts?

360

Kěyǐ de, duǎnkù kěyǐ

可以的，短裤可以

Yes, shorts are allowed.

361

Yǒuxiērén jiù huì shuō, wèishénme zhǐ yāoqiú nǚxìng

有些人就会说，为什么只要求女性

Some people will say: "Why only women have to

362

chuān cháng kùzi, cháng yīfu hái yǒu dài tóujīn?

穿长裤子，长衣服还有戴头巾？

wear long pants, long dresses, and hijabs

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

363

Nà nánshēng jiù kěyǐ chuān duǎnkù, nà gōngpíng ma?

那男生就可以穿短裤，那公平吗？

while men can wear shorts? Is that fair?

364

Wǒ juéde nánshēng gēn nǚshēng dāngrán bù yíyàng,

我觉得男生跟女生当然不一样，

I think men and women are certainly different;

365

nǚshēng shēntǐ bùwèi hěn mǐngǎn de.

女生身体部位很敏感的。

women's body parts are very sensitive.

366

Ránhòu yīslánjiào de zhuānjiā yě shì zài gǔlánjīng shuō,

然后伊斯兰教的专家也是在古兰经说，

Also, Islamic scholars say in the Quran

367

bǎohù shēntǐ shì wèile bù yǐnqǐ biéren duì nǐmen zuò bùhǎo de shìqing

保护身体是为了不引起别人对你们做不好的事情

that protecting the body is to prevent (men) from doing bad things to you.

368

Dànshì nánshēng bù yíyàng ma,

但是男生不一样嘛，

But it's not the same for men;

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

369

tā chuān shénme hǎoxiàng nǚshēng méiyǒu kàn, duì ma?

他穿什么好像女生没有看，对吗？

no matter what they wear, it doesn't seem to affect women, right?

370

Suǒyǐ wǒ juéde dōu shì duì wǒmen zìjǐ hǎo de,

所以我觉得都是对我们自己好的，

So I think it's all for our own good,

371

bùshì yīnwèi biéde.

不是因为别的。

not for any other reason.

372

Xīfāng de méitǐ jiù huì yǒuyīxiē bàodào shuō

西方的媒体就会有一些报道说

Western media sometimes reports that

373

mùsīlín nǚxìng dài tóujīn shì bèi bī de,

穆斯林女性戴头巾是被逼的，

Muslim women wear hijabs because they are forced to,

374

huòzhě shuō tāmen kěndìng shì shòudào le nánxìng de yāpò

或者说她们肯定是受到了男性的压迫

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

or that they must be oppressed by men

375

cái huì dài tóujīn de.

才会戴头巾的。

to wear hijabs.

376

Duì zhèxiē rén nǐ yǒuméiyǒu shénme xiǎng shuō de?

对这些人你有没有什么想说的？

Do you have anything to say to these people?

377

Bèi bī de bùshì, dànshì shì bǎohù

被逼的不是，但是是保护

We're not forced. It's to protect us

378

Biéren jiùshì yóuqíshì nánshēng,

别人就是尤其是男生，

from others, especially men.

379

bǐrúshuō yǒu liǎng gè nǚshēng yìqǐ zǒu, yǒu liǎng gè zǒulù de nǚshēng,

比如说有两个女生一起走，有两个走路的女生，

When two girls are walking together

380

yǒu hěn duō jiùshì nánshēng zài lùshang.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

有很多就是男生在路上。

and there are many men on the street,

381

Yī gè nǚshēng chuān hěn bǎohù de,

一个女生穿很保护的，

one girl is covered,

382

chuān chángxiù a rán hòu dài tóujīn.

穿长袖啊然后戴头巾。

wearing long sleeves and a hijab,

383

Yī gè chuān... | Diàodài

一个穿... | 吊带

the other is wearing... | A tank top.

384

Yě bùshì diàodài, jiù zhèyàng ba

也不是吊带，就这样吧

Not necessarily a tank top, but let's say,

385

duǎnxiù háishi kùzi, dànshì tóufa yě dǎkāi.

短袖还是裤子，但是头发也打开。

short sleeves and pants, but her hair is loose.

386

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Kěndìng tāmen jiù kàn méiyǒu dài tóujīn de nàge, duì ma?

肯定他们就看没有戴头巾的那个，对吗？

The men will definitely look at the one without a hijab, right?

387

Xīyǐn tāmen, bù kàn wǒmen

吸引他们，不看我们

It will attract their attention, but they won't look at us (who wear hijabs).

388

Rúguǒ tāmen huàirén dehuà kěndìng zhǎo tā, bùshì zhǎo wǒmen.

如果他们坏人的话肯定找她，不是找我们。

If they are bad people, they will definitely target her, not us.

389

Wǒmen yě xiāngxìn rúguǒ wǒmen bǎohù shēntǐ

我们也相信如果我们保护身体

We also believe that if we protect our bodies,

390

wǒmen de nàge zūnzhòng xīn yě bǐjiào gāo yīxiē.

我们的那个尊重心也比较高一些。

the respect we receive will be higher.

391

Bǐrúshuō yǒu liǎng gè tángguǒ,

比如说有两个糖果，

For example, if there are two candy,

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

392

yī gè yǐjīng dǎkāi le, yī gè háishi bǎohù de

一个已经打开了，一个还是保护的

one is already opened, and the other one is still wrapped.

393

rúguǒ ràng biéren xuǎnzé,

如果让别人选择，

If you let people choose,

394

nǐmen kěndìng xuǎnzé háishi bāozhuāng hǎo de nàge dōngxi ma

你们肯定选择还是包装好的那个东西嘛

they will definitely choose the one that is still packaged, right?

395

Nǐ zhège yǐjīng dǎkāi, méi shénme yìsi le.

你这个已经打开，没什么意思了。

The one that is already opened is not that interesting anymore.

396

Yě bù zhīdào gānjìng háishi bù gānjìng de zhège dōngxi, duì ma?

也不知道干净还是不干净的这个东西，对吗？

You don't know if it's clean or not, right?

397

Suǒyǐ zhège yě shì yīzhǒng dàoli, wǒ juéde

所以这个也是一种道理，我觉得

So this is another reason, I think.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

398

Nà háiyou yī gè hàoqí de wèntí,

那还有一个好奇的问题，

There's another question about something I've been curious about

399

kěnéng zài wǎngluò shàng yě yǒurén wèn guo

可能在网络上也有人问过

which might be asked by others on the Internet.

400

jiùshìshuō rúguǒ nǚxìng dōu chuān de zhème yánshi, bāo qilai le

就是说如果女性都穿得这么严实，包起来了

If women dress so modestly and are covered up,

401

Nà yī gè nánshēng rúguǒ tā xiǎngyào zhuī yī gè nǚshēng,

那一个男生如果他想要追一个女生，

when a guy wants to pursue a girl,

402

tā yào zěnmeyàng qù kàn zhège rén

他要怎么样去看这个人

how can he tell if the girl

403

shìbùshì yǒu xīyǐnlì, piāo bù piàoliang ne?

是不是有吸引力，漂不漂亮呢？

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

is attractive or not?

404

Suǒyǐ wǒmen kěyǐ dǎkāi liǎn.

所以我们可以打开脸。

That's why we show our faces.

405

Kěyǐ kàn liǎn | Duì a

可以看脸 | 对啊

He can judge her face. | Right.

406

Dànshì wǒ juéde měilì shì cóng nèixīn, duì ma?

但是我觉得美丽是从内心，对吗？

But I think beauty comes from within, right?

407

Bùshì cóng wǒmen biǎomiànshàng, duì

不是从我们表面上，对

Not from our appearance.

408

Bǐrúshuō wǒ kàn zhège nánshēng zhèyàng

比如说我看这个男生这样

For example, I see a guy

409

Wa, tā hěn shuài!

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

哇，他很帅！

who's very handsome.

410

Ránhòu wǒmen liáotiān de shíhou, wǒmen huì yǒu biànhuà de.

然后我们聊天的时候，我们会有变化的。

But when we chat, (my feeling) might change.

411

Dànshì tā shuài shì shuài,

但是他帅是帅，

While he's handsome,

412

dànshì wǒ bù tài xǐhuan tā shuōhuà de yàngzi,

但是我不太喜欢他说话的样子，

I might not like how he talks

413

tā zhèyàng de zuò, duì ma?

他这样的做，对吗？

or how he behaves, right?

414

Suǒyǐ wǒ juéde àiqíng bù zhǐshì wàimiàn,

所以我觉得爱情不只是外面，

So I believe that love is not only based on (appearance),

415

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

yīnggāi shì cóng nèixīn, xìnggé, jiù zhège

应该是从内心、性格，就这个

but rather, based on the person's inner qualities, personality and so on.

416

Shuōdào zhèlǐ, kàn nín fāng bùfāngbiàn fēnxiǎng

说到这里，看您方不方便分享

Speaking of this, if it's okay for you to share,

417

nǐ gēn nǐ de lǎogong shì zěnmē rènshi de?

你跟你的老公是怎么认识的？

how did you meet your husband?

418

Yǒuméiyǒu shénme làngmàn de gùshi? | Méiyǒu

有没有什么浪漫的故事？ | 没有

Are there any romantic stories? | No.

419

Wǒmen jiùshì nàge zài běnkēshēng de shíhou dàxué rènshi,

我们就是那个在本科生的时候大学认识，

We met in college during our undergraduate studies;

420

wǒmen shì tóngbāntóngxué.

我们是同班同学。

we were classmates.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

421

Suǒyǐ cóng péngyou kāishǐ,

所以从朋友开始，

We started out as friends

422

ránhòu méiyǒu biéde xuǎnzé, jiù tā ba!

然后没有别的选择，就他吧！

and there were no other choices, so I chose him!

423

Méiyǒu méiyǒu, bùshì bùshì kāiwánxiào!

没有没有，是不是开玩笑！

No no! I am only joking!

424

Děnghuìr lǎogong kàn le, hǎo shāngxīn!

等会儿老公看了，好伤心！

If you husband sees this, he will be sad!

425

Tā yě shì xué Zhōngwén de? | Duì

他也是学中文的？ | 对

He also studied Chinese? | Yes.

426

Nǐmen liǎ kěyǐ zàijiā shuō Zhōngwén!

你们俩可以在家说中文！

You two can speak Chinese at home!

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

427

Tā de Zhōngwén yǐjīng huángěi lǎoshī le

他的中文已经还给老师了

But he already returned it all to his teacher!

428

Tā bùhuì, yīnwèi wǒ juéde yǔyán

他不会，因为我觉得语言

He doesn't (speak it anymore). I think you must use a language

429

bìxū měitiān yòng háishi jīngcháng yòng

必须每天用还是经常用

often or every day (in order to maintain it.)

430

Tā biyè hòu jiù zài yínháng gōngzuò, ránhòu méi yòng shàng

他毕业后就在银行工作，然后没用上

After graduating, he went to work in a bank and didn't need to use Chinese.

431

Rúguǒ tīng biéren shuōhuà tā hái kěyǐ tīngdedǒng,

如果听别人说话他还可以听得懂，

He can still understand when people speak it,

432

dànshì shuō bù chūlai.

但是说不出来。

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

but he cannot speak it himself.

433

Nà yǒudeshíhòu nǐmen liǎ chǎojià, nǐ kěyǐ yòng Zhōngwén mà tā

那有的时候你们俩吵架，你可以用中文骂他

Maybe when you two fight, you can scold him in Chinese.

434

Jiǎndān de tā kěyǐ míngbai!

简单的他可以明白！

He can understand simple things!

435

Zhèbiān jiéhūn dehuà shì xūyào shuāngfāng de fùmǔ tóngyì de ma?

这边结婚的话是需要双方的父母同意的吗？

When people want to marry each other, do they need their parents' approval?

436

Shuāngfāng de fùmǔ tóngyì

双方的父母同意

Getting a parents' approval

437

wǒ juéde zài měi gè guójiā dōu shì yāoqiú, duì ma?

我觉得在每个国家都是要求，对吗？

is required in every country, right?

438

Bùshì yāoqiú, jiùshì xīwàng shì zhèyàng, duì ma?

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

不是要求，就是希望是这样，对吗？

Maybe not required, but it would be preferred, right?

439

Dànshì zài yīslánjiào shì jiéhūn de shíhou,

但是在伊斯兰教是结婚的时候，

In Islam, when it comes to marriage,

440

bù xiàng zài Zhōngguó, nǐmen liǎng gè rén qù lǐngzhèng, duì ba?

不像在中国，你们两个人去领证，对吧？

it's not like in China, where the two just go to get a marriage certificate, right?

441

Jiéhūn lǐngzhèng jiù okay le, jiù děngyú jiéhūn. | Shì

结婚领证就 okay 了，就等于结婚。| 是

Getting the marriage certificate will be enough (in China). | Right.

442

Wǒmen bùshì, wǒmen shì xūyào...

我们不是，我们是需要...

It's not like that for us. We need...

443

Rúguǒ shì nǚshēng, tā bàba xūyào gēn nǐ de nánshēng shuō nàge

如果是女生，她爸爸需要跟你的男生说那个

If it's a girl, her father needs to tell the guy something like

444

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

wǒ gěi wǒ de nǚ'ér jià gěi nǐ, zhèyàng zhèyàng

我给我的女儿嫁给你，这样这样

"I am giving you my daughter".

445

Yǒu yī gè jùzi yǐjīng zài wǒmen yīslánjiào guīdìng de nàge jùzi.

有一个句子已经在我们伊斯兰教规定的那个句子。

There's a line (the father needs to tell the guy) based on the regulations of Islam.

446

Jiùshì bàba huì gàosu nǐ de lǎogong shuō

就是爸爸会告诉你的老公说

The father will tell the guy:

447

wǒ xiànzài bǎ wǒ de nǚ'ér jià gěi nǐ, wǒ tóngyì.

我现在把我的女儿嫁给你，我同意。

"I agree to give my daughter to you."

448

Ránhòu nánshēng bìxū huídá,

然后男生必须回答，

And the man must respond:

449

wǒ jiēshòu nǐ de nǚshēng, zhèyàng zhèyàng

我接受你的女生，这样这样

"I accept your daughter", like this.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

450

Hái xūyào yǒu... | Jiànzhèngrén?

还需要有... | 见证人?

There also needs to be... | Witnesses?

451

Duì, jiànzhèngrén

对, 见证人

Yes, witnesses.

452

Háiyǒu nàge zōngjiào bù lái qiānzì

还有那个宗教部来签字

And someone from the religious department will sign (the marriage papers).

453

Zhège hǎo bù yīyàng o | Duì, bù yīyàng

这个好不一样哦 | 对, 不一样

This is so different! | Yes, it's different.

454

Nà dāngshí bàba zhīdào

那当时爸爸知道

When your father found out

455

nǐ gēn nǐ dāngshí de nán péngyou jiāowǎng de shíhòu, tā tóngyì ma?

你跟你当时的男朋友交往的时候, 他同意吗?

that you were dating your then boyfriend, did he approve?

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

456

Dāngshí ma?

当时吗?

At that time?

457

Wǒ juéde měi yīcì fùmǔ yìshì dào tāmen de háizi yǒu nán péngyou,

我觉得每一次父母意识到他们的孩子有男朋友,

I think when parents realize their children have a boyfriend,

458

tāmen huì yǒudiǎn dānxīn, duì ma?

他们会有点担心, 对吗?

they will always get worried, right?

459

Yǒude shì rúguǒ tā de háizi jiùshì nǚshēng nǚ'ér, kěndìng bǐjiào dānxīn

有的是如果他的孩子就是女生女儿, 肯定比较担心

If their kids are girls, they will definitely worry (and wonder):

460

Tā shì shénmeyàng de rén? Nǐ wèishénme zhèyàng zhèyàng?

他是什么样的人? 你为什么这样这样?

"What kind of person is he? Why are you doing this and that?"

461

Yóuqíshì rúguǒ wǒmen hái zài nàge dúshū de shíhou,

尤其是如果我们还在那个读书的时候,

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Especially when they're still in school,

462

yībān fùmǔ bù ràng tāmen de háizi tánliàn'ài.

一般父母不让他们的孩子谈恋爱。

most parents don't allow their children to date.

463

Bìxū zhuānxīn xuéxí zhèyàng zhèyàng, duì ma?

必须专心学习这样这样，对吗？

They must focus on studying, right?

464

Ránhòu bìyè hòu zhǎo gōngzuò,

然后毕业后找工作，

After graduation, when they find a job,

465

cuī tāmen, shénmeshíhou jiéhūn?

催他们，什么时候结婚？

the parents will start pressuring them: "When will you get married?"

466

Ránhòu háizi shuō, nàshíhou yǒu hěn duō xuǎnzé,

然后孩子说，那时候有很多选择，

And their kids will say: "I had many choices back then,

467

nǐ bù ràng wǒ tánliàn'ài.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

你不让我谈恋爱。

but you didn't let me date!"

468

Nà suǒyǐ nǐmen shì tōutōu de tánliàn'ài? | Méiyǒu

那所以你们是偷偷地谈恋爱？ | 没有

So did you date secretly ? | No.

469

Qíshí rúguǒ nǐ wèn wǒ gèrén, wǒ shì bùshì tōutōu de

其实如果你问我个人，我是不是偷偷地

Actually, if you ask about my experience, I didn't do it secretly.

470

Wǒ jiù yīnwèi péngyou ma, suǒyǐ yǒushíhou tā lái

我就因为朋友嘛，所以有时候他来

I was friends with him, so sometimes he would come (over to my house)

471

wǒmen yīqǐ zuò nàge zuòyè a shénme

我们一起做那个作业啊什么

to do homework with me

472

gēn wǒmen péngyou yīqǐ de.

跟我们朋友一起的。

and my other friends.

473

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Dànshì rúguǒ nǐ wèn wǒ, cóng yīslánjiào dehuà,

但是如果你问我，从伊斯兰教的话，

But if you ask me... Based on Islam,

474

wǒmen bùnéng tánliàn'ài.

我们不能谈恋爱。

we are not allowed to date.

475

Bùnéng nánshēng hé nǚshēng mō mō shǒu, zhèyàng

不能男生和女生摸摸手，这样

We are not allowed to touch hands

476

Háishi qīn a, jiù zhège bùxíng!

还是亲啊，就这个不行！

or kiss. Not allowed!

477

Yīnggāi rúguǒ nǐ xǐhuan ránhòu nǐ jiù gēn tā jiéhūn, jiù zhèyàng de

应该如果你喜欢然后你就跟她结婚，就这样的

If you like someone, you should marry her, that's how it should be.

478

Jiùshì rúguǒ yī gè mùsīlín nánshēng xǐhuan yī gè nǚshēng,

就是如果一个穆斯林男生喜欢一个女生，

So if a Muslim guy likes a girl,

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

479

yào xiān jiéhūn cái kěyǐ mō mō shǒu? | Duì

要先结婚才可以摸摸手？ | 对

he has to get married first before he can touch her hands? | Yes.

480

Dànshì zài xiànshí shēnghuó zhōng bùshì zhèyàng de ma?

但是在现实生活中不是这样的吗？

But in real life, it's not like that, right?

481

Yǒude bùshì zhèyàng de

有的不是这样的

Some are not like that.

482

Kěyǐ xiān liǎojiě bǐcǐ,

可以先了解彼此，

You can get to know each other first,

483

jiù zài gōnggòng chǎnghé bǐrúshuō zài kāfēitīng

就在公共场合比如说在咖啡厅

for example, in public places like a coffee shop.

484

yīqǐ hē kāfēi xiān liǎojiě bǐcǐ, dànshì bùnéng zuò...

一起喝咖啡先了解彼此，但是不能做...

You two can have coffee together and get to know each other, but you cannot do...

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

485

Qīnmì dòngzuò? | Duì

亲密动作? | 对

Intimate acts? | Right.

486

Bùnéng mō mō shǒu | Jiù zhège bùxíng

不能摸摸手 | 就这个不行

No touching hands. | No, not allowed!

487

Nà nǐmen tánliàn'ài de shíhou huì hùxiāng sòng lǐwù

那你们谈恋爱的时候会互相送礼物

Do people here exchange gifts

488

huòzhě qù kàn diànyǐng a zhīlèi de ma?

或者去看电影啊之类的吗?

or go to the movies when they're dating?

489

Niánqīngrén xiànzài yībān yǒude shì zhèyàng de.

年轻人现在一般有的是这样的。

Young people nowadays generally do these kinds of things.

490

Rúguǒ wèn wǒ, jiù bǐrúshuō wǒ xiànzài wǒ de érzi shíbā suì ma

如果问我，就比如说我现在我的儿子十八岁嘛

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

If you ask me, my son is eighteen years old now,

491

tā ne yǒu de shì hǎochu, jiùshì tā méiyǒu tōutōu zài wǒ de hòumian

他呢有的是好处，就是他没有偷偷在我的后面

and one good thing about him is that he doesn't (date girls) behind my back.

492

Tā tǎnbái gēn wǒ shuō wǒ yǒu xǐhuan de nǚshēng, nǚpéngyou

他坦白跟我说我有喜欢的女生，女朋友

He was honest and told me that he had a girlfriend.

493

Wǒ shuō zāogāo le!

我说糟糕了！

I said (to myself), "Oh no!"

494

Dànshì wǒ yě duì tā yǒudiǎn gǎnxiè

但是我也对他有点感谢

But I am thankful to him

495

yīnwèi tā méiyǒu zài wǒ hòumian zuò, jiù tā gēn wǒ jiù..

因为他没有在我后面做，就他跟我就...

because he didn't do it behind my back, he was just...

496

Tǎnbái | Tǎnbái

# Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

坦白 | 坦白

He was honest. | Right.

497

Bǐrúshuō wǒ míngtiān yào gēn wǒ de nǚpéngyou qù kàn diànyǐng

比如说我明天要跟我的女朋友去看电影

For example, (he would tell me): "Tomorrow, I am going to see a movie with my girlfriend."

498

Tā huì gàosù nǐ

他会告诉你

He tells you that.

499

Tā huì gàosù wǒ qù shénmedìfang, wǒ jiù, hǎo de

他会告诉我去什么地方，我就，好的

He would tell me where they were going and I would say, okay.

500

Māma xīnli yǒudiǎn zháojí ma,

妈妈心里有点着急嘛，

But as a mother, I was a little worried

501

yǒudiǎn dānxīn jiù xiǎng gēnzhe tā zǒu.

有点担心就想跟着他走。

and I even wanted to follow him.

502

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Méiyǒu qù ba?

没有去吧？

You didn't, right?

503

Méiyǒu qù, wǒ pà wǒ hái zi jiù shēng qì le.

没有去，我怕我孩子就生气了。

No, I was afraid that he would be angry with me.

504

Wǒmen yě yǐ jīng gēn tā, jiāo tāmen yī sī lán jiào ma

我们也已经跟他，教他们伊斯兰教嘛

We taught them about the rules of Islam.

505

Suǒ yǐ zhī dào yīng gāi zěn me zuò zěn me zuò, jiù zhè ge

所以知道应该怎么做怎么做，就这个

So they knew what to do.

506

Wǒ jiù shuō fǎn zhèng dǎo gào de shí jiān nǐ men bì xū dǎo gào,

我就说反正祷告的时间你们必须祷告，

I told him that they must pray when it's time to pray.

507

ránhòu tā de nǚ péng you yě shì dài tóu jīn de, jiù zhè ge

然后他的女朋友也是戴头巾的，就这个

Also, his girlfriend wears a hijab.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

508

Qíshí yīnggāi shì bùxíng ba, tánliàn'ài

其实应该是不行吧，谈恋爱

Actually, dating is probably not allowed (according to Islam).

509

Jiǎshè nǐ érzi hěn xǐhuan zhège nǚshēng,

假设你儿子很喜欢这个女生，

If your son really likes this girl

510

nà tā rúguǒ xiǎng jiéhūn dehuà, kěyǐ ma?

那他如果想结婚的话，可以吗？

and he wants to marry her, can he do it?

511

Shíbā suì shìbùshì tài niánqīng le?

十八岁是不是太年轻了？

Isn't eighteen too young?

512

Duì, tài niánqīng le

对，太年轻了

Yes, it's too young.

513

Suǒyǐ yībān dōu shì bìyè, dàxué bìyè yǐhòu zài jiéhūn.

所以一般都是毕业，大学毕业以后再结婚。

That's why usually, people get married after graduating from university.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

514

Nà nǐ yīgòng nǐ jǐge hái zi?

那你一共你几个孩子？

How many kids do you have?

515

Xiànzài yǒu sì gè hái zi le!

现在有四个孩子了！

I have four kids now!

516

Yǒu sì gè le yǐjīng, lǎodà dehuà xiànzài shì duōdà le?

有四个了已经，老大的话现在是多大了？

Already four. How old is your oldest?

517

Lǎodà xiànzài shíbā suì.

老大现在十八岁。

He's 18.

518

Yǐjīng kuàiyào shàng dàxué le.

已经快要上大学了。

He's about to enter university soon.

519

Duì, míngnián

对，明年

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Yes, next year.

520

Yǐhòu yě kěyǐ ràng tā qù Zhōngguó liúxué.

以后也可以让他去中国留学。

You can have him study in China too.

521

Xīwàng rúcǐ!

希望如此！

I hope so!

522

Nà nǐ gānggang shuō dào dǎogào ma,

那你刚刚说到祷告嘛，

As for the prayers you just mentioned,

523

Nǐmen yī tiān shì měigerén dōu yào dǎogào wǔ cì? | Duì

你们一天是每个人都要祷告五次？ | 对

do you all have to pray five times a day? | Yes.

524

Zuì zǎo de shì sì diǎn sì shí'èr?

最早的是四点四十二？

The earliest one is at 4:42 AM?

525

Zǎoshang | Duì ba? | En

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

早上 | 对吧? | 嗯

In the morning. | Right? | Yes.

526

Hǎo zǎo, nǐ yě qǐlái ma?

好早, 你也起来吗?

That's quite early! Can you get up?

527

Qǐlái, wǒmen quánhū dōu qǐlái yīqǐ zuòdǎogào,

起来, 我们全家都起来一起做祷告,

Yes, our entire family gets up to pray together,

528

ránhòu dōu shì hěn máng.

然后都是很忙。

and we all get busy with it.

529

Zài jiālǐ háishi zài...?

在家里还是在...?

Do you pray at home or (at the mosque)?

530

Qíshí nánshēng jiànyì yào qù nàge qīngzhēnsì,

其实男生建议要去那个清真寺,

Actually, men are advised to go to a mosque,

531

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

dànshì yǒushíhòu shíjiān zǎoshang láibují

但是有时候时间早上来不及

but sometimes in the morning there's not enough time,

532

suǒyǐ rúguǒ shì wǒ ne, wǒ jiù zàijiā yīqǐ zuò.

所以如果是我呢，我就在家一起做。

so as for me, I pray at home with my family.

533

Ránhòu gèzì dōu máng zìjǐ le, zhǔnbèi yào qù shàngkè,

然后各自都忙自己了，准备要去上课，

Afterwards, everyone is busy with their own things, getting ready for school,

534

yào qù shàngbān, yīqǐ chī zǎocān,

要去上班，一起吃早餐，

getting ready for work, having breakfast,

535

ránhòu liù diǎn dōu shì chūfā.

然后六点都是出发。

and then we all leave around six o'clock.

536

Suǒyǐ nǐmen měitiān dōu shì sì diǎn duō jiù qǐlái,

所以你们每天都是四点多就起来，

So you all get up at four o'clock every day

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

537

ránhòu bù huíqu shuìjiào le?

然后不回去睡觉了？

and you don't go back to sleep?

538

Bù | Méi shíjiān le?

不 | 没时间了？

No. | No time?

539

Méi shíjiān le, liù diǎn bìxū chūfā lo

没时间了，六点必须出发咯

No time, we have to leave at six.

540

Nà báitiān huì kùn ma?

那白天会困吗？

Do you feel sleepy during the day?

541

Báitiān huì kùn a

白天会困啊

Yes, I do.

542

Dànshì wǒ wǎnshang shuì de bǐjiào kuài, bǐjiào zǎo.

但是我晚上睡得比较快，比较早。

But I go to bed quite early at night.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

543

Jiǔ diǎn, shí diǎn kěndìng yǐjīng zài shuì le.

九点、十点肯定已经在睡了。

By nine or ten o'clock, I'm definitely asleep.

544

Suǒyǐ Yīnní de rén shìbùshì shuìjiào dōu hěn zǎo?

所以印尼的人是不是睡觉都很早？

So do people in Indonesia all go to bed early?

545

Dàbùfen, dànshì niánqīngrén dōu hǎoxiàng hěn wǎn.

大部分，但是年轻人都好像很晚。

Most do, but young people seem to stay up late.

546

Shì ma? Nà tāmen zěnmē qǐ de lái?

是吗？那他们怎么起得来？

Really? How do they manage to get up (so early)?

547

Wǒ yě bù zhīdào.

我也不知道。

I don't know.

548

Fǎnzhèng wǒ juéde yuè lǎo, yuè juéde hěn róngyì shuìjiào

反正我觉得越老，越觉得很容易睡觉

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Anyway, I think as I get older, it's easier for me to fall asleep.

549

Bù lǎo Bù lǎo

不老不老

You're not old!

550

Nà měi yīcì lǐbài shì duōjiǔ?

那每一次礼拜是多久？

How long is each prayer session?

551

Wǔ dào shí fēnzhōng kěyǐ le.

五到十分钟可以了。

Five to ten minutes is enough.

552

Dǎogào de shíhòu shì niànjīng háishi zuò shénme?

祷告的时候是念经还是做什么？

During prayer, do you chant scriptures or do something else?

553

Zuòdǎogào jiùshì zhèyàng

做祷告就是这样

This is how we pray:

554

Wǒmen yǒu Qiblah

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

我们有 Qiblah

We have a Qiblah.

**Note: Qiblah refers to the direction of the Kaaba (the sacred building at Mecca), to which Muslims turn to pray.**

555

Ālābó yǒu yī gè dìfang jiào Kaaba

阿拉伯有一个地方叫 Kaaba

There is a place in Arabia called Kaaba.

556

wǒmen jiù gēnzhe tā zài nǎlǐ, jiù yǒu gè ruǎnjiàn

我们就跟着它在哪里，就有个软件

We face that direction, and there's an app for that (to help with orientation).

557

Háiyǒu ruǎnjiàn?

还有软件？

There's even an app for that?

558

Yǒu, suǒyǐ wǒ měicì qù Zhōngguó, wǒ yòng zhège ruǎnjiàn

有，所以我每次去中国，我用这个软件

Yes, so every time I go to China, I use this app.

559

Yīnwèi rúguǒ zài nàge jiǔdiàn, yībān tāmen dōu zài fángjiān yǒu...

因为如果在那个酒店，一般他们都在房间有...

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Because in hotel rooms (in Muslim countries), usually there are (arrows pointing at Kaaba).

560

O, nǐ yào duì zhe yī gè fāngxiàng?

哦，你要对着一个方向？

Oh, you have to face a certain direction?

561

Duì, fāngxiàng

对，方向

Yes, a direction.

562

Dànshì zài guówài méiyǒu, suǒyǐ wǒ yòng ruǎnjiàn,

但是在国外没有，所以我用软件，

But overseas, there isn't a (guide), so I use this app

563

wǒ yīnggāi zuòlǐbài qù shénme fāngxiàng.

我应该做礼拜去什么方向。

to tell me which direction I should turn to pray.

564

O, zhèyàngzi! | Duì, zhèyàng de

哦，这样子！ | 对，这样的

Oh, I see! | Yes, exactly.

565

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Ránhòu shénmeshíhou,

然后什么时候,

(It also tells me) what time to do it,

566

yīnwèi shíjiān bù yíyàng ma

因为时间不一样嘛

because the times for praying are different (when we're in a different country).

567

Bǐrúshuō zài Zhōngguó dōngtiān de shíhou,

比如说在中国冬天的时候,

For example, in China during winter,

568

dōngtiān de shíhou hǎoxiàng qī diǎn tàiyang chūlai le.

冬天的时候好像七点太阳出来了。

the sun rises at seven,

569

Suǒyǐ qī diǎn cái kāishǐ zuò nàge dìyīcì dǎogào.

所以七点才开始做那个第一次祷告。

so the first prayer starts at seven.

570

Dànshì xiàtiān de shíhou, zài Zhōngguó báitiān cháng,

但是夏天的时候, 在中国白天长,

But in the summer, the days are longer in China.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

571

zài chángchūn hǎoxiàng shì yīdiǎn bàn, liǎng diǎn yǐjīng

在长春好像是一点半、两点已经

In Changchun, it seems that by 1:30 AM or 2 AM

**Note: Muslims need to pray before sunrise. So she meant that her first prayer needed to be around at 1:30 or 2am.**

572

tàiyang yǐjīng kāishǐ yào chūlái le.

太阳已经开始要出来了。

the sun has already started to rise.

573

Nàme zǎo?!

那么早?!

That early?!

574

Nà nǐ shí'èr diǎn jiù yào qǐlái dǎogào! | Duì

那你十二点就要起来祷告! | 对

That means you have to get up at twelve o'clock to pray! | Yes.

575

Rúguǒ shì zhāiyuè, wǒmen yǒu kāizhāijié,

如果是斋月，我们有开斋节，

If it's Ramadan,... We have Ramadan.

576

zhāiyuè de shíhou wǒmen báitiān bùnéng chī ma

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

斋月的时候我们白天不能吃嘛

During Ramadan, we can't eat during the day, right?

577

Ránhòu rúguǒ zài Chángchūn de shíhou,

然后如果在长春的时候，

In Changchun,

578

xiàtiān de shíhou hěn cháng shíjiān.

夏天的时候很长时间。

the day in summertime is very long.

579

Děng tàiyang... | Tàiyang xiàshān le

等太阳... | 太阳下山了

I would wait until the sun... | The sun sets.

580

Duì, xiàshān le

对，下山了

Yes, when the sun sets.

581

Jiùshì nǐmen zài nàge xiàtiān hǎoxiàng shì qī diǎn bàn zuǒyòu.

就是你们在那个夏天好像是七点半左右。

So in the summer, (the sun sets) around 19:30.

582

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Suǒyǐ cóng zǎoshang dào qī diǎn bàn

所以从早上到七点半

So from early morning until 19:30...

583

Cóng shí'èr diǎn, yīdiǎn duō | Duì!

从十二点、一点多 | 对!

From 12 or 1 (am)! | Right.

**Note: It meant that she couldn't eat from 1am to 19:30.**

584

Dànshì dōngtiān de shíhou wǒ hěn xǐhuan,

但是冬天的时候我很喜欢,

But I loved the winters

585

yīnwèi Chángchūn xiàwǔ sì diǎn

因为长春下午四点

because in Changchun, at 16:00,

586

yǐjīng méiyǒu tàiyáng le, kěyǐ chīfàn le

已经没有太阳了, 可以吃饭了

already there was no sun, so I could eat.

587

Yě bùnéng hē shuǐ ma? | Bùnéng

也不能喝水吗? | 不能

You also cannot drink water (during Ramadan)? | Not allowed.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

588

Nà zài Yìnní zhème rè bùnéng hē shuǐ, bùshì hěn kě ma?

那在印尼这么热不能喝水，不是很渴吗？

It's so hot in Indonesian. Without drinking water, won't you feel very thirsty?

589

Xíguàn le

习惯了

We get used to it.

590

Yī kāishǐ kěndìng xiǎohái dōu shì nàyang,

一开始肯定小孩都是那样，

At first, my children were definitely (unhappy about it),

591

suǒyǐ jiù gěi tāmen bǔcháng

所以就给他们补偿

so we would reward them

592

Jiùshì kāizhāi de shíhou gěi tāmen hěn fēngshèng de chīde,

就是开斋的时候给他们很丰盛的吃的，

by giving them a very rich meal when breaking the fast,

593

suǒyǐ tāmen hěn gāoxìng.

所以他们很高兴。

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

so they would be happy.

594

Jiù kěyǐ děng | Duì

就可以等 | 对

They would wait. | Right.

595

Nà jiùshì zhè yī gè yuè zhège kāizhāijié,

那就是这一个月这个开斋节，

So during the month of Ramadan,

596

rúguǒ shì yī tiān dōu bù chī yòu bù hē,

如果是一天都不吃又不喝，

if you don't eat and drink all day,

597

kěndìng huì méiyǒu jīngshén ma

肯定会没有精神嘛

you would definitely feel lethargic, right?

598

Méiyǒu, kěyǐ de, wǎncān kěyǐ chī.

没有，可以的，晚餐可以吃。

No, it's okay because we can eat dinner.

599

Wǒ yǒu nàge... Zhèbiān yǒu shénme bìng

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

我有那个... 这边有什么病

I have that... what illness (is it called) when it's here?

600

Wèibìng ma? | Jiùshì wèibìng ma

胃病吗? | 就是胃病嘛

Stomach problems? | Yes, exactly.

601

Jiùshì rúguǒ chī de bùhǎo, bù ànzhào shíjiān, yǒudiǎn téng.

就是如果吃得不好，不按照时间，有点疼。

If I don't eat well or eat regularly, it will hurt.

602

Jiù zhège, wǒ wèibìng ma

就这个，我胃病嘛

I have stomach problems.

603

Dànshì měicì nàge zhāiyuè wǒ kěyǐ, zhège méiyǒu téng.

但是每次那个斋月我可以，这个没有疼。

But every time during Ramadan, I feel okay and it doesn't hurt.

604

Wǒ yě juéde hěn shénqí de, hěn duō rén shì zhèyàng de.

我也觉得很神奇的，很多人是这样的。

I find it magical and many people experience this too.

605

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Nà hěn yǒuyìsi!

那很有意思！

That's quite interesting!

606

Nǐmen shì měinián zhǐyǒu yī gè yuè, shì ba?

你们是每年只有一个月，是吧？

You only have one month like this each year, right?

607

Duì, yī gè yuè

对，一个月

Yes, one month.

608

Dànshì hěn duō rén měizhōu xīngqīyī hé xīngqīsì kěyǐ zuò.

但是很多人每周星期一和星期四可以做。

But many people also do it on Mondays and Thursdays.

609

Jiùshì píngcháng yě yǒurén xīngqīyī gēn xīngqīsì zuò? | Duì

就是平常也有人星期一跟星期四做？ | 对

So in normal times, some people also (fast) on Mondays and Thursdays? | Yes.

610

Dànshì wǒ bùshì, yǒushíhou zuò, yǒushíhou bù zuò.

但是我不是，有时候做，有时候不做。

But I don't. I only do it sometimes.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

611

Dànshì kāizhāi yuè bìxū yào zuò | En, kāizhāi yuè

但是开斋月必须要做 | 嗯，开斋月

But during Ramadan, it's a must. | Right.

612

Dànshì nǚshēng měicì lái yuèjīng de shíhou bù yòng zuò, kěyǐ chīfàn

但是女生每次来月经的时候不用做，可以吃饭

But women don't have to do it if they happen to have their period, so they can eat (during Ramadan).

613

Dàn yào bǔ, shì ba? | Duì, dàn yào bǔ

但要补，是吧？ | 对，但要补

But they have to make up for it, right? | Yes.

614

Wǒ tīngshuō le

我听说了

I've heard about this.

615

Dànshì háiyǒu yī nián de shíjiān

但是还有一年的时间

But there's a whole year to make up for it.

616

Kěyǐ suíbiàn nǎ yī tiān bǔ | Duì!

可以随便哪一天补 | 对！

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

You can choose any day to make up for it. | Right!

617

Xiàmiàn wǒmen jiù lái tán yīxià, nǐ shì zěnmé xué Zhōngwén de

下面我们就来谈一下，你是怎么学中文的

Now let's talk about how you learned Chinese.

618

Wǒ dú nàge yánjiūshēng de shíhou,

我读那个研究生的时候，

When I was a graduate student (in China),

619

wǒ shēnqǐng xiān dú yī nián xué Hànyǔ

我申请先读一年学汉语

I initially applied to study Chinese for one year.

620

suǒyǐ wǒ zài nàbian cái kěyǐ màn màn

所以我在那边才可以慢慢

So only when I was (in China), I slowly...

621

méiyǒu bàn fǎ, bù dé bù shuō huà, jiù kě yǐ le

没有办法，不得不说话，就可以了

There was no choice but to speak (Chinese), so it got better.

622

Zài Zhōngguó de shíhou jiù liàn hǎo le.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

在中国的时候就练好了。

Your Chinese improved when you were in China.

623

Duì, zài zhèlǐ méiyǒu bànfǎ, méiyǒu rén gēn wǒ shuōhuà ne.

对，在这里没有办法，没有人跟我说话呢。

Right. Here, no one speaks (Chinese) with me.

624

Dànshì rúguǒ shì huárén, niánlíng jiào dà de huárén, tāmen huì shuō.

但是如果是华人，年龄较大的华人，他们会说。

But Chinese (Indonesians) who are older can speak (Chinese).

625

Bǐrúshuō, zài lí wǒ jiā jìn de nàge shìchǎng, chuántǒng shìchǎng

比如说，在离我家近的那个市场，传统市场

For example, at the traditional market near my house,

626

yǒu hěn duō dìfang mài jīn, yībān dōu shì nàge huárén.

有很多地方卖金，一般都是那个华人。

where many places sell gold, they usually are (Indonesian) Chinese.

627

Ránhòu wǒ xǐhuan yǒu yī gè dìfang,

然后我喜欢有一个地方，

There's (store) I like to go to

628

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

tā huì shuō Hànyǔ, suǒyǐ wǒ jīngcháng qù gēn tā liáotiān.

她会说汉语，所以我经常去跟她聊天。

and (the owner) speaks Mandarin, so I go there often to talk to her.

629

Miǎnfèi liànxí Hànyǔ

免费练习汉语

Practice Chinese for free.

630

Duì, tā yě shì tèbié gāoxìng.

对，她也是特别高兴。

Right, and she's also very happy

631

Yīnwèi tā shuō wǒ yě bù zhīdào gēn shéi shuōhuà.

因为她说我也不知道跟谁说话。

because she says she doesn't know who she can talk to (in Chinese)

632

Dànshì yībān niánqīngrén hěn duō yě bùhuì shuō.

但是一般年轻人很多也不会说。

Most young (Indonesian Chinese) can't speak Chinese.

633

Tāmen yǒude shì huì shuōhuà, huì shuō Hànyǔ,

他们有的是会说话，会说汉语，

Some can speak Chinese,

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

634

dànshì bùnéng xiě bùnéng dú.

但是不能写不能读。

but they can't read or write.

635

Nà nǐ juéde Hànzì nán bù nán?

那你觉得汉字难不难?

Do you think Chinese characters are difficult?

636

Nán o! Dāngrán nán

难哦! 当然难

Yes, of course!

637

Xiànzài wǒ gōngzuò xǐhuan dǎzì ma,

现在我工作喜欢打字嘛,

Now at work, I like to type.

638

suǒyǐ rúguǒ xiě, yǒushíhou yě wàngjì le.

所以如果写, 有时候也忘记了。

So if I have to write (on paper), I forget how to, sometimes.

639

Shàngcì wǒ qù Běijīng,

上次我去北京,

Last time I went to Beijing,

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

640

ránhòu yǒu yī gè cí wǒ bù zhīdào zěnmé dú.

然后有一个词我不知道怎么读。

and there was a word I didn't know how to read.

641

Ránhòu wǒ wèn pángbiān de Zhōngguó rén zhè zěnmé dú?

然后我问旁边的中国人这怎么读？

So I asked the Chinese person next to me how to read it.

642

Tā yě bù zhīdào.

他也不知道。

He didn't know either.

643

Ránhòu wǒ sǎomiáo ránhòu fàng zài shàngwǎng,

然后我扫描然后放在上网，

So I scanned it and put it online,

644

tā shì nàge fántǐzì.

它是那个繁体字。

and it turned out to be a traditional Chinese character.

645

Nǐ xué de shì jiǎntǐzì? | Jiǎntǐzì!

你学的是简体字？ | 简体字！

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

You learned simplified characters? | Yes!

646

Fántǐzì wǒ bùhuì, tài nán le!

繁体字我不会，太难了！

I can't read traditional characters, they're too difficult!

647

Fántǐzì yǒudiǎn tài fùzá le.

繁体字有点太复杂了。

Traditional characters are too complicated!

648

Zài Zhōngguó liúxué qījiān ma, jiù zài xué Zhōngwén zhè yīfāngmiàn

在中国留学期间嘛，就在学中文这一方面

During your time in China and when you were learning Chinese,

649

Yǒuméiyǒu fāshēng guo tèbié gǎoxiào huòzhě shì yǒuqù de shìqíng?

有没有发生过特别搞笑或者是有趣的事情？

have you ever had any funny or interesting experiences?

650

Wǒ yī nián xiān xué nàge yǔyán, Hànyǔ de

我一年先学那个语言，汉语的

I studied Chinese for one year initially

651

Nàshíhou lǎoshī duì wǒmen hěn hǎo,

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

那时候老师对我们很好，

and the teachers were very kind to us at that time

652

zhīdào wǒmen shì wàiguórén bùnéng shuō Hànyǔ,

知道我们是外国人不能说汉语，

because they knew we were foreigners

653

ránhòu tāmen shì Hànyǔ lǎoshī ma

然后他们是汉语老师嘛

and since they were Mandarin teachers,

654

xiě Hànzì bǐjiào guīfàn.

写汉字比较规范。

they wrote Chinese characters in a rather standardized way.

655

Bìyè yī nián, dì'èr nián kāishǐ dú nàge yánjiūshēng, duì ma?

毕业一年，第二年开始读那个研究生，对吗？

After one year, I started to study for my undergraduate degree, right?

656

Lǎoshī zhèyàng xiě zài hēibǎn shang, shuā shuā shuā shuā

老师这样写在黑板上，唰唰唰唰

The teacher wrote on the blackboard like this.

657

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Wǒ dìyīcì shàngkè, wǒ měitiān shàngkè wǒ jiù zài qiánmiàn zuò

我第一次上课，我每天上课我就在前面坐

The first time I attended the class, I sat on the front row

658

yīnwèi wǒ zhīdào wǒ bù dǒng, bù xiàng Zhōngguó rén.

因为我知道我不懂，不像中国人。

because I knew I didn't understand and I wasn't (as good as) the Chinese students.

659

Wǒ gēn Zhōngguó rén zài yìqǐ shàngkè ne

我跟中国人在一起上课呢

I was in class with Chinese students,

660

Ránhòu nà wèi jiàoshòu gēn wǒ shuō,

然后那位教授跟我说，

and the professor said to me,

661

Nǐ lái huídá zhège shì shénme yìsi?

你来回答这个是什么意思？

Could you please explain the meaning of this?

662

Wǒ shuō... wǒ jiù lèng le

我说... 我就愣了

I was stunned.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

663

Wǒ jiù zhèyàng tǎnbái gēn lǎoshī shuō, wǒ zěnmē huídá?

我就这样坦白跟老师说，我怎么回答？

I told the teacher honestly, how am I supposed to answer you?

664

Lián dú wǒ yě bùhuì dú

连读我也不会读

I can't even read it.

665

Xiě de tài liáocǎo le

写得太潦草了

The writing was so messy.

666

Ránhòu bùhǎoyìsi, tā jiù cā gānjìng

然后不好意思，他就擦干净

He said sorry, then wiped the board clean

667

ránhòu zài xiě yī gè zì yī gè zì

然后再写一个字一个字

and wrote each character clearly.

668

Ránhòu xiànzài néng huídá ma?

然后现在能回答吗？

"Now, can you answer my question?" (He asked)

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

669

Xiànzài zhìshǎo wǒ huì dú.

现在至少我会读。

(I said): "Well, at least I can read it now!"

670

Wǒ juéde hěn diūliǎn, dànshì wǒ juéde zhìshǎo lǎoshī zhīdào.

我觉得很丢脸，但是我觉得至少老师知道。

I felt quite embarrassed, but I think the teacher understood (my situation).

671

Dànshì wǒ juéde hěn kě'ài

但是我觉得很可爱

I think it was very endearing.

672

Nà fāyīn duì nǐmen láishuō nán bù nán?

那发音对你们来说难不难？

Is (Chinese) pronunciation difficult for you?

673

Fāyīn wǒ juéde yě nán

发音我觉得也难

I think it is also difficult

674

Yīnwèi nǐmen yǒu shēngdiào ma, wǒmen méiyǒu, suǒyǐ yǒudiǎn nán.

因为你们有声调嘛，我们没有，所以有点难。

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

because Chinese has tones and we don't have them, so it's a little hard.

675

Yǒushíhou wǒmen yě bù zhīdào zhège shì...

有时候我们也不知道这个是...

Sometimes we don't know what (tone)...

676

Wàngjì le jǐ shēng

忘记了几声

We forget which tone (a word) has.

677

Yǒushíhou wǒ juéde Zhōngguó rén

有时候我觉得中国人

I feel that sometimes, Chinese people

678

yě méiyǒu shénme tài zhùyì dào jǐ shēng a, jiù méiyǒu zhège

也没有什么太注意到几声啊，就没有这个

also don't pay attention to tones.

679

Jiùshì zìrán'érrán de

就是自然而然的

Because it's natural (for us).

680

Duì, míngbai jiù okay la.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

对，明白就 okay 啦。

Right, as long as they're understand, that's okay.

681

Yī kāishǐ nǐ jiùshì Hànyǔ bùshì nàme hǎo de shíhou,

一开始你就是汉语不是那么好的时候，

At first, when your Chinese wasn't as good,

682

dāngdì rén tīngdedǒng nǐ shuōhuà ma?

当地人听得懂你说话吗？

could the locals understand you?

683

Tīngdedǒng

听得懂

They could.

684

Yīnwèi wǒ zài zhèbiān yǐjīng nàge sì nián běnkē bìyè,

因为我在这边已经那个四年本科毕业，

Because I had already studied Chinese for four years

685

Zhōngwén xì, duì ma?

中文系，对吗？

in my graduate studies, right?

686

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Dànshì wèntí jiùshì wǒ yī gè zì yī gè zì shuō

但是问题就是我一个字一个字说

But the problem was that I would speak word by word,

687

bùhuì nàme liúlì de

不会那么流利的

and it didn't sound very fluent.

688

Suǒyǐ tāmen huì míngbai de, dànshì hěn nánshòu, kěnéng

所以他们会明白的，但是很难受，可能

So they could understand, but it was hard for them to listen

689

tīngqilai, tīng wǒ shuōhuà hěn màn.

听起来，听我说话很慢。

because I spoke very slowly.

690

Hǎo zháojí

好着急

Frustrating.

691

Wǒ xǐhuan gēn fúwùyuán háishi lǎobǎixìng liáotiān shuōhuà

我喜欢跟服务员还是老百姓聊天说话

I liked to chat with waiters or the common people

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

692

yīnwèi yě méiyǒu péngyǒu

因为也没有朋友

because I didn't have friends.

693

nàshíhòu hái méiyǒu WhatsApp, méiyǒu Wēixìn ma

那时候还没有 WhatsApp，没有微信嘛

Also, there wasn't WhatsApp or WeChat at that time.

694

suǒyǐ bùdébù xūyào zhǎo rén liáotiān.

所以不得不需要找人聊天。

So I had to find someone to talk to (in Chinese).

695

Fǒuzé wǒ jiù zài fángjiān sǐdìng le wǒ

否则我就在房间死定了我

Otherwise, if I stayed in my room, I would be "dead". (Meaning, she wouldn't improve.)

696

Nàshíhòu gēn tóngxué bùkěyǐ zuò péngyou ma? Zhōngguó de tóngxué

那时候跟同学不可以做朋友吗？中国的同学

Couldn't you be friends with your classmates? Chinese classmates?

697

Yǒu, dànshì wǒmen bù zàiyìqǐ ma

有，但是我们不在一起嘛

Yes, but we didn't (live) together.

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

698

Guówài de liúxuéshēng yǒu... zài yī gè lóu,

国外的留学生有... 在一个楼，

The foreign students were in one building,

699

Zhōngguó rén de sùshè yǒudiǎn yuǎn,

中国人的宿舍有点远，

and the Chinese students' dormitories were a bit further away from us.

700

ránhòu tāmen yě bùnéng suíbiàn qù wǒmen sùshè,

然后他们也不能随便去我们宿舍，

Also, they couldn't just come to our dormitory,

701

suǒyǐ yě bǐjiào nán

所以也比较难

so it was quite difficult.

702

Kěnéng jiùshì chūqù yīqǐ chīfàn, jiù zhèyàng de

可能就是出去一起吃饭，就这样的

Maybe we would only go out to eat together or something like that.

703

Nǐ xiànzài de gōngzuò shì xūyào yòng dào Zhōngwén de ma?

你现在的工是是需要用到中文的吗？

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Does your current job require the use of Chinese?

704

Duì, xūyào de

对，需要的

Yes, it does.

705

Nánguài nǐ Zhōngwén xiànzài háishi bǎochí de hěn hǎo.

难怪你中文现在还是保持得很好。

No wonder your Chinese has kept up so well.

706

Nǎlǐ! Háishi xuéxí

哪里！还是学习

Not at all! I am still learning.

707

Jīntiān zhēnde xué dào le hǎo duō guānyú yīslánjiào de zhīshi,

今天真的学到了好多关于伊斯兰教的知识，

Today, I really learned a lot about Islam,

708

yě shì wǒ yīzhíyǐlái dōu hěn hàoqí de shìqing.

也是我一直以来都很好奇的事情。

which has always been something I was very curious about.

709

Xīwàng néng mǎnzú | Mǎnzú, fēicháng mǎnzú

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

希望能满足 | 满足，非常满足

I hope it satisfies... | Yes, very satisfying.

710

Mǎnzú le wǒ de hàoqíxīn,

满足了我的好奇心，

It has satisfied my curiosity,

711

wǒ xiāngxìn yě néng mǎnzú guānzhòng de hàoqíxīn.

我相信也能满足观众的好奇心。

and I believe it will also satisfy the audience's curiosity.

712

Hǎo, xièxie!

好，谢谢！

Okay, thank you!

713

Yǐhòu yǒu jīhuì zài qù Zhōngguó wán,

以后有机会再去中国玩，

If you have the chance to visit China again

714

rúguǒ yào láidào Guǎngxī dehuà kěyǐ zhǎo wǒ.

如果要来到广西的话可以找我。

and you come to Guangxi, you can contact me.

715

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

Hǎo de, rán hòu wǒ zhǎo nǐ, nǐ bù zài!

好的，然后我找你，你不在！

Okay. But when I contact you, maybe you're not there!

716

Wǒ zài Jiāngxī, nǐ zài nǎr?

我在江西，你在哪儿？

(You might say): "I am in Jiangxi, where are you?"

717

Wǒ zài Yǎjiādá!

我在雅加达！

I am in Jakarta!

718

Shàng cì yě yǒu zhè ge, yǒu rén jiù mǒu gè dà xué de lǎo shī

上次也有这个，有人就某个大学的老师

Last time, a teacher from some university

719

gěi wǒ dǎ diàn huà, rèn shi yí xià.

给我打电话，认识一下。

called me and invited me to meet with her.

720

Rán hòu wǒ zài Yǎjiādá, wǒ péng you tuī jiàn zhǎo nǐ,

然后我在雅加达，我朋友推荐找你，

(She said): "I am in Jakarta and my friend introduced you to me."

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

721

wǒ yào tán gōngzuò.

我要谈工作。

I'd like to talk to you about some work."

722

Wǒ shuō bùhǎoyìsi, wǒ zài Zhōngguó le!

我说不好意思，我在中国了！

I said: "Sorry, I'm in China!

723

Shì, suǒyǐ yào tíqián wèn hǎo, nǐ zài lái zhǎo wǒ.

是，所以要提前问好，你再来找我。

Right, so it's better to ask in advance.

724

Hǎo! | Hǎo de, wǒ dài nǐ qù wánr

好！| 好的，我带你去玩儿

Okay! | Okay, I'll show you around.

725

Xíng, yīyánwéidìng!

行，一言为定！

Deal, it's a promise!

726

Nǐ hái zhīdào zhège?

你还知道这个？

You know this (idiom)?

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

727

Lāgōu

拉钩

Let's make a pinky promise.

728

Nǐ yě zhīdào zhège?

你也知道这个？

You also know this?

729

Xué de hěn bùcuò!

学得很不错！

You've learned (Chinese) quite well!

730

Nǐ de nàge chéngyǔ yòng de hěn hǎo ai!

你的那个成语用得很好唉！

Your use of the idiom is very good!

731

Nǎi! | Bùcuò bùcuò

哪里！| 不错不错

Oh no. | Nice!

732

Hǎo de, nà jiù xiàcì zàijiàn, yǒu jīhuì

好的，那就下次再见，有机会

## Indonesian Muslim Woman Talks About Wearing a Hijab and Learning Chinese

See you next time, if there's a chance.

733

Hǎo de, xièxie! Zàijiàn, báibái!

好的，谢谢！再见，拜拜！

Okay, thank you! Goodbye, bye-bye